**ORGANIZACIÓN MUNDIAL
DEL COMERCIO**

WT/L/625
27 de octubre de 2005

(05-4998)

**COMUNIDADES EUROPEAS - EL ACUERDO DE ASOCIACIÓN ACP-CE -
SEGUNDO RECURSO AL ARBITRAJE DE CONFORMIDAD CON LA
DECISIÓN DE 14 DE NOVIEMBRE DE 2001**

LAUDO ARBITRAL

Índice

I.	INTRODUCCIÓN.....	3
II.	ANTECEDENTES DE PROCEDIMIENTO.....	3
III.	SOLICITUD DE RESOLUCIÓN PRELIMINAR PRESENTADA POR COSTA RICA, EL ECUADOR, HONDURAS, NICARAGUA Y PANAMÁ.....	5
IV.	MANDATO DEL ÁRBITRO.....	6
A.	MANDATO CORRESPONDIENTE AL SEGUNDO ARBITRAJE (ACERCA DE SI LAS COMUNIDADES EUROPEAS HAN "RECTIFICADO LA SITUACIÓN").....	6
B.	LA RECTIFICACIÓN DE LA SITUACIÓN PROPUESTA POR LAS COMUNIDADES EUROPEAS.....	7
1.	<i>Relación entre el contingente arancelario propuesto y la "reconsolidación prevista" del arancel de las Comunidades Europeas para los bananos.....</i>	8
2.	<i>Compatibilidad del contingente arancelario propuesto con las obligaciones de las Comunidades Europeas en el marco de la OMC y sus compromisos frente a los proveedores de bananos NMF.....</i>	9
3.	<i>Trato de los beneficiarios de la iniciativa "Todo Menos Armas".....</i>	11
V.	EVALUACIÓN DE LA PROPUESTA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS PARA RECTIFICAR LA SITUACIÓN.....	11
A.	LA PROPUESTA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS PARA RECTIFICAR LA SITUACIÓN A LA LUZ DEL PRIMER LAUDO ARBITRAL.....	11
B.	EL CÁLCULO DE LA DIFERENCIA DE PRECIOS EFECTUADO POR LAS COMUNIDADES EUROPEAS.....	15
1.	<i>Precio interior.....</i>	16
a)	La utilización de los datos de Sopisco News como fuente de "precios reales".....	16
b)	El cálculo del precio interior realizado por las CE sobre la base de los datos sobre precios de Sopisco.....	19
2.	<i>Precio exterior.....</i>	22
a)	Introducción.....	22
b)	¿Los datos c.i.f. de Eurostat no son "apropiados"?.....	23
i)	Argumentos de las Comunidades Europeas.....	23
ii)	Argumentos de las partes interesadas.....	24
iii)	Evaluación realizada por el Árbitro.....	25
c)	Otra fuente posibles del precio exterior.....	28
3.	<i>Período de referencia.....</i>	30
C.	CONCLUSIÓN RELATIVA AL CÁLCULO DE LA DIFERENCIA DE PRECIOS REALIZADO POR LAS COMUNIDADES EUROPEAS.....	30
D.	EL MODELO DE SIMULACIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS.....	32
VI.	DETERMINACIÓN.....	34

I. INTRODUCCIÓN

1. El presente arbitraje se inició de conformidad con el procedimiento establecido en el Anexo de la Decisión de Exención relativa al artículo I del GATT de 1994 que figura en el documento "Comunidades Europeas - Acuerdo de Asociación ACP-CE, Decisión de 14 de noviembre de 2001" (la "Exención de Doha").¹ Este es el segundo recurso al arbitraje promovido con arreglo a esa decisión. Los antecedentes de procedimiento de estas actuaciones se indican a continuación en la sección II.

II. ANTECEDENTES DE PROCEDIMIENTO

2. El Árbitro dio traslado de su primer laudo a las partes el 1º de agosto de 2005 y lo notificó al Consejo General ese mismo día.² El mandato del Árbitro, en el primer arbitraje, era el siguiente:

... determinar ... si la reconsolidación prevista del arancel de las CE aplicable a los bananos tendría como resultado el mantenimiento, al menos, del acceso total a los mercados para los proveedores de bananos NMF, teniendo en cuenta [todos los compromisos de acceso a los mercados en el marco de la OMC contraídos por las CE en relación con los bananos].

3. En su primer laudo, el Árbitro determinó que "la reconsolidación prevista de las Comunidades Europeas para los bananos no tendría como resultado el mantenimiento, al menos, del acceso total a los mercados para los proveedores de bananos NMF, teniendo en cuenta todos los compromisos de acceso a los mercados en el marco de la OMC contraídos por las Comunidades Europeas en relación con los bananos".³

4. En una carta de fecha 4 de agosto de 2005, el Árbitro observó que, en el quinto inciso del Anexo de la Exención de Doha, se preveía que "si no se llegara a una solución mutuamente satisfactoria, se pedirá al mismo árbitro que determine, dentro de los 30 días siguientes a la nueva solicitud de arbitraje, si las CE han rectificado la situación". En vista de la posibilidad de un segundo arbitraje, el Árbitro esbozó el procedimiento que proponía seguir en caso de que se solicitara. Ese procedimiento incluía un calendario provisional para las comunicaciones de las partes, la audiencia y el laudo. En la carta se invitaba también a participar a los mismos países de África, el Caribe y el Pacífico ("ACP") que participaron en el primer arbitraje (los "Miembros ACP pertinentes") en iguales condiciones que en él, con inclusión de la posibilidad de presentar una comunicación escrita colectiva y formular una declaración colectiva en la audiencia.

5. El Árbitro recibió una carta de los Miembros ACP pertinentes, de fecha 18 de agosto de 2005, en la que éstos pedían derechos de participación más amplios en el segundo arbitraje. El Brasil, Colombia, Costa Rica, el Ecuador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá⁴ ("las partes interesadas") se opusieron a la petición de los Miembros ACP en una carta de fecha 14 de septiembre de 2005.

¹ WT/MIN/(01)/15.

² Comunidades Europeas - El Acuerdo de Asociación ACP-CE - Recurso al arbitraje de conformidad con la decisión de 14 de noviembre de 2001, Laudo Arbitral, WT/L/616, de fecha 1º de agosto de 2005 (denominado en adelante "Laudo Arbitral").

³ Laudo Arbitral, párrafo 94.

⁴ Junto con Venezuela denominados en adelante "las partes interesadas".

6. En una carta de las partes, de fecha 24 de agosto de 2005, se informó al Árbitro de que las Comunidades Europeas habían entablado consultas con las partes interesadas dentro de los 10 días siguientes a la notificación del laudo arbitral al Consejo General. También se le informó de que las Comunidades Europeas "no estarían en condiciones, antes de septiembre, de presentar a las partes interesadas su propuesta para 'rectificar la situación' ni de proponer un calendario para la celebración de consultas constructivas una vez presentada esa propuesta". Además, se señalaba en la carta que las partes habían acordado "que si no se llegara a una solución mutuamente satisfactoria, podría solicitarse el segundo arbitraje en cualquier momento de tal modo que permitiese al Árbitro dictar su laudo dentro de los 30 días siguientes a la solicitud de un segundo arbitraje", y "antes de la entrada en vigor del régimen exclusivamente arancelario de las CE para el banano, el 1º de enero de 2006".

7. El 13 de septiembre de 2005, las Comunidades Europeas notificaron a las partes interesadas que habían revisado su propuesta para establecer a partir del 1º de enero de 2006 un arancel NMF para los bananos de 187 euros por tonelada métrica y un contingente arancelario para los países ACP de 775.000 toneladas métricas por año en régimen de franquicia.

8. El 16 de septiembre de 2005, Costa Rica, el Ecuador, Honduras, Nicaragua y Panamá pidieron al Árbitro que dictara una resolución preliminar en la que se declarara que las Comunidades Europeas "no están facultadas, con arreglo a los términos del Anexo de Exención, para pedir el segundo arbitraje". Pidieron, además, con carácter subsidiario, una revisión de los procedimientos y plazos establecidos en la carta del Árbitro de 4 de agosto de 2005. En una comunicación separada, el Brasil, Colombia y Guatemala pidieron también una revisión de los procedimientos y plazos. El Árbitro respondió el 21 de septiembre de 2005 que, teniendo en cuenta que hasta esa fecha no se había solicitado un segundo arbitraje, las cuestiones de organización y las solicitudes de resoluciones preliminares que surgieran en relación con solicitudes de un segundo arbitraje podrían examinarse en una reunión de organización convocada poco tiempo después de cualquier solicitud de esa naturaleza.

9. En una comunicación de fecha 26 de septiembre de 2005, las Comunidades Europeas notificaron al Árbitro que, después de haber celebrado consultas con las partes interesadas, "no hay actualmente bases para tratar siquiera de llegar a una solución mutuamente satisfactoria" en plazos que permitieran la aplicación del nuevo régimen de las Comunidades Europeas para el banano el 1º de enero de 2006. En consecuencia, pidieron que el asunto volviera a someterse al mismo árbitro de conformidad con el Anexo de la Exención de Doha. De conformidad con el procedimiento establecido por el Árbitro en su carta de 4 de agosto de 2005, las Comunidades Europeas también presentaron el mismo día una comunicación escrita.

10. El Árbitro celebró una reunión de organización con las partes el 28 de septiembre de 2005. En esa reunión, Costa Rica, el Ecuador, Honduras, Nicaragua y Panamá reiteraron su petición de una resolución preliminar acerca de la validez de una solicitud de arbitraje formulada por las Comunidades Europeas. A invitación del Árbitro, las Comunidades Europeas presentaron una respuesta escrita a los argumentos formulados en la solicitud de resolución preliminar.

11. En una comunicación de fecha 29 de septiembre de 2005, el Árbitro informó a las partes y a los Miembros ACP pertinentes de sus decisiones acerca del calendario de estas actuaciones y la solicitud de resolución preliminar presentada por ciertas partes interesadas. En particular, concedió ciertas ampliaciones de los plazos para las comunicaciones de las partes interesadas y los Miembros ACP pertinentes. El Árbitro indicó también que se referiría a la solicitud de resolución preliminar en su laudo definitivo.

12. Las partes interesadas y los Miembros ACP pertinentes presentaron comunicaciones escritas el 10 de octubre de 2005. El Árbitro se reunió con las partes y los Miembros ACP pertinentes el 19 de octubre de 2005. Las partes y los Miembros ACP pertinentes presentaron comunicaciones escritas finales el 21 de octubre de 2005.

III. SOLICITUD DE RESOLUCIÓN PRELIMINAR PRESENTADA POR COSTA RICA, EL ECUADOR, HONDURAS, NICARAGUA Y PANAMÁ

13. El Árbitro comenzará por referirse a la solicitud de Costa Rica, el Ecuador, Honduras, Nicaragua y Panamá de una resolución preliminar en el sentido de que "las CE no están jurídicamente facultadas para promover el segundo arbitraje".

14. Costa Rica, el Ecuador, Honduras, Nicaragua y Panamá alegaron que una solicitud de las Comunidades Europeas sería contraria al procedimiento acordado en el Anexo de la Exención de Doha. En particular, ese grupo de partes interesadas alegó que se pretende que la estructura del segundo arbitraje corresponda a la estructura de la primera ronda de actuaciones. Con arreglo a ese procedimiento, las Comunidades Europeas debían formular una propuesta y celebrar consultas con las partes interesadas. En caso de que las partes interesadas no estuvieran satisfechas con la propuesta de las Comunidades Europeas y no se encontrara ninguna solución satisfactoria, las partes interesadas podrían solicitar un arbitraje. Sobre esta base, los Miembros citados alegaron que el segundo arbitraje tiene por objeto otorgar derechos a los proveedores en régimen NMF y no a las Comunidades Europeas. Permitir que las Comunidades Europeas pidieran un segundo arbitraje redundaría además en perjuicio de los derechos procesales de las partes interesadas al privarles del tiempo necesario para examinar y analizar la nueva propuesta. Las Comunidades Europeas discreparon de la posición adoptada por Costa Rica, el Ecuador, Honduras, Nicaragua y Panamá. Señalaron la inexistencia en el quinto inciso del Anexo de la Exención de Doha de cualquier especificación acerca de cuáles son las partes que pueden, o no, pedir un segundo arbitraje. Cualquier parte puede solicitar un segundo arbitraje en caso de que no se encuentre una solución mutuamente satisfactoria. Las Comunidades Europeas tampoco están de acuerdo en que se menoscaben los derechos procesales de las partes interesadas si las Comunidades Europeas pudieran solicitar el segundo arbitraje. En realidad, impedir que las Comunidades Europeas lo hagan perjudicaría sus derechos procesales.

15. Con estos antecedentes, el Árbitro observa que su designación para los fines del segundo arbitraje está regida por la siguiente frase del quinto inciso del Anexo de la Exención de Doha:

Si no se llegara a una solución mutuamente satisfactoria, se pedirá al mismo árbitro que determine, dentro de los 30 días siguientes a la nueva solicitud de arbitraje, si las CE han rectificado la situación.

16. El Árbitro observa que la simple lectura de este texto no indica ninguna limitación expresa en cuanto a cuál de las partes puede solicitar, o "pedir", que se cumpla el mandato del segundo arbitraje. Esto contrasta con el texto del tercer inciso del Anexo, que limita expresamente a ciertas partes interesadas el derecho a solicitar el arbitraje inicial.

17. Costa Rica, el Ecuador, Honduras, Nicaragua y Panamá alegan, sustancialmente, que el contexto del Anexo exige que las condiciones para solicitar el primer arbitraje se apliquen también a la solicitud del segundo. El Árbitro reconoce la pertinencia de interpretar las disposiciones del Anexo de la Exención de Doha teniendo presente su contexto. Sin embargo, ese contexto no puede prevalecer sobre las disposiciones expresas que se interpretan. Como se destacó en el primer laudo, las disposiciones expuestas del Anexo de Exención⁵ regulan el mandato del Árbitro, y, desde luego, la forma de designarlo. La disposición explícita pertinente en este caso, es decir, el quinto inciso, que rige la iniciación del segundo arbitraje, no indica ninguna limitación respecto de las partes que pueden solicitarlo. Si los redactores del Anexo hubieran querido limitar el derecho de solicitar el segundo arbitraje exclusivamente a las partes interesadas, no habrían tenido dificultades para adoptar un texto

⁵ Laudo Arbitral, párrafo 46.

similar al que utilizaron en el tercer inciso. El Árbitro no está autorizado para atribuir al texto del quinto inciso palabras que no contiene.

18. La conclusión de que cualquiera de las partes puede recurrir a un segundo arbitraje está confirmada por la forma en que se redactó la condición previa para tal solicitud. Esa condición consiste en que "no se llegara a una solución mutuamente satisfactoria". El sentido corriente de la expresión "mutuamente satisfactoria" denota que la solución es satisfactoria para todas las partes afectadas. En su solicitud de segundo arbitraje las Comunidades Europeas afirmaron que no existía en ese momento ninguna solución mutuamente satisfactoria.⁶ Una "solución mutuamente satisfactoria" sería, necesariamente, una solución que lo fuera para las Comunidades Europeas. Por lo tanto, concurría claramente la condición necesaria para recurrir a un segundo arbitraje.

19. Por esas razones, el Árbitro no encuentra fundamento para determinar que las Comunidades Europeas no estaban facultadas para promover el segundo arbitraje. En consecuencia, se abstiene de dictar la resolución preliminar solicitada por Costa Rica, el Ecuador, Honduras, Nicaragua y Panamá.

IV. MANDATO DEL ÁRBITRO

A. MANDATO CORRESPONDIENTE AL SEGUNDO ARBITRAJE (ACERCA DE SI LAS COMUNIDADES EUROPEAS HAN "RECTIFICADO LA SITUACIÓN")

20. Con arreglo al Anexo de la Exención de Doha, el mandato del Árbitro en el primer arbitraje consistía en determinar "si la reconsolidación prevista del arancel de las CE aplicable a los bananos tendría como resultado el mantenimiento, al menos, del acceso total a los mercados para los proveedores de bananos NMF, teniendo en cuenta [todos los compromisos de acceso a los mercados en el marco de la OMC contraídos por las CE en relación con los bananos]". En esas actuaciones iniciales el Árbitro determinó que su mandato contenía tres elementos: en primer lugar, la "reconsolidación prevista del arancel de las CE aplicable a los bananos"; en segundo lugar, un punto de referencia con respecto al cual tenía que evaluarse la reconsolidación prevista (a saber: si "tendría como resultado el mantenimiento, al menos, del acceso total a los mercados para los proveedores de bananos NMF"); y en tercer lugar, una instrucción al Árbitro para que tenga en cuenta todos los compromisos de acceso a los mercados en el marco de la OMC contraídos por las CE en relación con los bananos.⁷

21. Después de analizar los términos de su mandato, el Árbitro constató en su primer laudo que debía determinar "si el nuevo arancel de las CE propuesto para los bananos preservaría, al menos, las oportunidades efectivas de entrada en el mercado de los bananos de las CE que las condiciones de entrada actualmente existentes ofrecen a los proveedores NMF". El Árbitro también constató que el análisis debía incluir no sólo los compromisos consolidados, sino todos los demás aspectos del régimen de importación, tal como éste se aplica.⁸

22. Con respecto al segundo arbitraje, el Anexo de la Exención de Doha dispuso que el Árbitro tendría que determinar "si las CE han rectificado la situación". Las Comunidades Europeas han propuesto rectificar la situación mediante un arancel sobre las importaciones de banano en régimen NMF de 187 euros por tonelada métrica, para lo cual modificarían su Lista, y la apertura de un contingente arancelario autónomo de 775.000 toneladas métricas para las importaciones originarias

⁶ *Supra*, párrafo 9.

⁷ Laudo Arbitral, párrafo 20.

⁸ *Ibid.*, párrafo 37.

de países ACP con derechos nulos dentro del contingente. El contingente arancelario se administraría con arreglo a un sistema de distribución de las licencias basado en los antecedentes, como en el régimen actual.⁹

23. Las partes están de acuerdo, y el Árbitro así lo constata, en que su mandato en este asunto consiste en determinar si las Comunidades Europeas han "rectificado la situación" a la luz del primer laudo, de modo que la nueva reconsolidación propuesta por las Comunidades Europeas tendría como resultado el mantenimiento, al menos, del acceso total a los mercados para los proveedores de bananos NMF, teniendo en cuenta todos los compromisos de acceso a los mercados en el marco de la OMC contraídos por las Comunidades Europeas en relación con los bananos.¹⁰ El Árbitro determinó en su primer laudo que su mandato obligaba a determinar "si el nuevo arancel de las CE propuesto para los bananos preservaría, al menos, las oportunidades efectivas de entrada en el mercado de los bananos de las CE que las condiciones de entrada actualmente existentes ofrecen a los proveedores NMF". También es ése el punto de referencia pertinente para la evaluación que debe efectuar el Árbitro en este procedimiento. Su análisis en este segundo recurso al arbitraje debe incorporar, como en las actuaciones iniciales, no solamente los compromisos consolidados, sino todos los demás aspectos del régimen de las Comunidades Europeas para la importación de bananos, tal como se aplica.¹¹

24. Aunque no hubo discrepancia entre las partes acerca de la interpretación del punto de referencia que corresponde aplicar a la evaluación del Árbitro en estas actuaciones, algunas de las partes interesadas consideraron que no podía tenerse en cuenta en la evaluación una parte de la propuesta de las CE para rectificar la situación: la relativa a la aplicación de un contingente arancelario a las importaciones procedentes de los países ACP. El Árbitro examinará a continuación la "rectificación de la situación" propuesta por las Comunidades Europeas y la pertinencia del contingente arancelario propuesto a la evaluación que debe realizar en el presente procedimiento.

B. LA RECTIFICACIÓN DE LA SITUACIÓN PROPUESTA POR LAS COMUNIDADES EUROPEAS

25. Como ya se ha señalado, la rectificación de la situación propuesta por las Comunidades Europeas incluye dos elementos: un arancel sobre las importaciones de bananos NMF, de 187 euros por tonelada métrica, para lo cual las Comunidades Europeas modificarían su Lista, y la apertura de un contingente arancelario anual de 775.000 toneladas métricas para las importaciones originarias de países ACP, con derechos nulos dentro del contingente.

26. Hay coincidencia entre las partes en que el primer elemento constituye una "reconsolidación prevista" en el sentido del Anexo de la Exención de Doha. En cambio, algunas partes interesadas han alegado que el contingente arancelario que constituye el otro elemento de la propuesta de las CE no podría tomarse en consideración por el Árbitro porque no es una "reconsolidación prevista" del arancel para los bananos. Tanto Honduras, Nicaragua y Panamá, como Colombia, Costa Rica, el Ecuador y Guatemala, han pedido además que el Árbitro no tenga en cuenta en su análisis el contingente arancelario porque éste no estaría en conformidad con las obligaciones de las Comunidades Europeas en el marco de la OMC y su compromiso de aplicar un régimen

⁹ Véase la comunicación de las Comunidades Europeas, párrafos 8 y 9.

¹⁰ Véase la comunicación de Colombia, Costa Rica, el Ecuador y Guatemala, párrafo 1; y las comunicaciones de Honduras, Nicaragua y Panamá, párrafo 3; la cuestión no fue tratada específicamente en la comunicación del Brasil, pero éste parece haber partido del supuesto de que la propuesta revisada de las Comunidades Europeas debería evaluarse en relación con el punto de referencia desarrollado en el primer laudo. Este criterio fue confirmado también en la audiencia, en respuesta a una pregunta del Árbitro.

¹¹ Laudo Arbitral, párrafo 37.

exclusivamente arancelario a partir del 1º de enero de 2006.¹² Estos argumentos serán tratados sucesivamente.

1. Relación entre el contingente arancelario propuesto y la "reconsolidación prevista" del arancel de las Comunidades Europeas para los bananos

27. Colombia, Costa Rica, el Ecuador y Guatemala han sostenido que, como se destacó en el análisis del Árbitro acerca de su mandato en el primer laudo, el punto de partida del análisis debe consistir en la "reconsolidación prevista" del arancel de las Comunidades Europeas para los bananos. A su juicio, el contingente arancelario propuesto para los proveedores ACP, que no era una reconsolidación prevista, no estaba comprendido en el ámbito del mandato del Árbitro y, por consiguiente, no podía ser considerado por éste.¹³

28. En su primer laudo, el Árbitro describió la "reconsolidación prevista" del arancel de las Comunidades Europeas para los bananos como el primer elemento de su mandato y el "punto de partida" del análisis que debía realizarse de conformidad con él.¹⁴ A los efectos de este segundo arbitraje, el Anexo de la Exención de Doha no indica específicamente los distintos elementos que deben constituir la base del análisis del Árbitro, más allá de la indicación de que éste debe determinar si las Comunidades Europeas han "rectificado la situación". En particular, el Anexo no especifica en qué forma pueden las Comunidades Europeas tratar de rectificar la situación.

29. El Árbitro ha determinado antes -y las partes lo admiten así- que su mandato para este arbitraje debe entenderse con referencia al mandato relativo al arbitraje inicial. El punto de partida del análisis del Árbitro, por lo tanto, debe consistir, como en el procedimiento inicial, en la "reconsolidación prevista" por las Comunidades Europeas de su arancel para los bananos. Con arreglo a la rectificación de la situación propuesta por las Comunidades Europeas, esa "reconsolidación prevista" sería de 187 euros por tonelada métrica.¹⁵ Las Comunidades Europeas no han afirmado que el contingente arancelario, en sí mismo, formaría parte de la reconsolidación prevista ni que se incorporaría a su Lista de compromisos. Han descrito el contingente arancelario propuesto como una medida adicional, que se aplicaría junto con la reconsolidación prevista.¹⁶ Sin embargo, esto no supone necesariamente que el contingente arancelario propuesto no pueda tomarse en consideración en el análisis del Árbitro.

30. Como constató el Árbitro en su primer laudo, el acceso total al mercado para los proveedores NMF resulta afectado en grado importante por el acceso preferencial a ese mercado que se otorga a los proveedores ACP. El Árbitro reconoció que existía "una correlación directa entre el

¹² Comunicaciones de Nicaragua y Panamá, párrafos 234 y 235; comunicación de Honduras, párrafos 235 y 236; y comunicación de Colombia, Costa Rica, el Ecuador y Guatemala, párrafos 43-57 y 73-75.

¹³ Comunicación de Colombia, Costa Rica, el Ecuador y Panamá, párrafos 58-67.

¹⁴ Laudo Arbitral, párrafos 20 y 24.

¹⁵ Cabría argumentar que la expresión "rectificar la situación" puede interpretarse en el sentido de que supone que esa rectificación puede tener un contenido más amplio que una reconsolidación prevista, si tuviera el propósito de "rectificar la situación" después de una determinación de que la reconsolidación inicialmente propuesta no cumple los requisitos del Anexo de la Exención de Doha. Sin embargo, no nos parece necesario analizar más a fondo esta cuestión, teniendo presente la determinación que formulamos más adelante de que el contingente arancelario no necesita constituir por fuerza una reconsolidación prevista para que se lo tome en consideración.

¹⁶ Comunicación de las Comunidades Europeas, párrafos 8 a 10.

tipo NMF y el nivel de las preferencias realmente otorgadas ... [y que] el nivel del arancel NMF y el margen de preferencias son, en cierto sentido, los dos lados de la misma moneda".¹⁷ El Árbitro constató que "el impacto potencial de las preferencias otorgadas a los proveedores de bananos ACP sobre las oportunidades efectivas que las condiciones existentes ofrecen para la entrada de los proveedores de bananos NMF es una condición necesaria para evaluar la reconsolidación prevista".¹⁸ El Árbitro también constató en su primer laudo que "[e]l punto de referencia con respecto al cual ha de evaluarse [la reconsolidación del tipo arancelario] no es el concepto específico de las consolidaciones arancelarias, sino el concepto más general del 'acceso a los mercados' para los proveedores NMF".¹⁹

31. Se desprende de ello que a los efectos del presente procedimiento de arbitraje, al evaluar si la reconsolidación prevista de las Comunidades Europeas tendría como resultado el mantenimiento, al menos, del acceso total a los mercados para los proveedores de bananos NMF de modo que permita "rectificar la situación", es pertinente tener en cuenta no sólo la propuesta de las Comunidades Europeas de aumentar el alcance de la preferencia arancelaria de los países ACP de 75 a 187 euros por tonelada métrica, sino también los efectos del "tope" propuesto para esa preferencia a través de la propuesta de un contingente arancelario para los países ACP. La reconsolidación prevista está destinada a aplicarse, no en forma aislada, sino en el contexto más general de un nuevo régimen de las CE para la importación de bananos. El Árbitro, por lo tanto, debe examinar el nuevo régimen de acceso a los mercados para los bananos en su conjunto para determinar si la reconsolidación propuesta cumpliría la norma de mantener, al menos, el acceso total a los mercados para los proveedores de bananos NMF.

2. Compatibilidad del contingente arancelario propuesto con las obligaciones de las Comunidades Europeas en el marco de la OMC y sus compromisos frente a los proveedores de bananos NMF

32. Como ya se ha indicado, tanto Honduras, Nicaragua y Panamá, como Colombia, Costa Rica, el Ecuador y Guatemala, han pedido además que el Árbitro no tenga en cuenta en su análisis el contingente arancelario porque, al no existir una exención, no estaría en conformidad con las obligaciones de las Comunidades Europeas en el marco de la OMC con arreglo al Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 (denominado en adelante el "GATT de 1994") ni con el compromiso de las Comunidades Europeas de aplicar a partir del 1º de enero de 2006 un régimen exclusivamente arancelario.²⁰ Algunas de las partes interesadas han alegado que, al margen de la incompatibilidad del contingente arancelario ACP que se propone con las obligaciones de las Comunidades Europeas en el marco de la OMC, no era segura la concesión de una exención de las disposiciones del artículo XIII del GATT para la aplicación de ese contingente arancelario, y por consiguiente el Árbitro debería abstenerse de tomar en consideración el contingente arancelario propuesto. Las mismas partes interesadas han alegado también que el contingente arancelario propuesto por las Comunidades Europeas no podría tomarse en consideración porque sería incompatible con el compromiso de las Comunidades Europeas de aplicar a los bananos, a partir del 1º de enero de 2006, un régimen exclusivamente arancelario.

¹⁷ Laudo Arbitral, párrafo 65.

¹⁸ *Ibid.*, párrafo 68.

¹⁹ *Ibid.*, párrafo 31.

²⁰ Comunicaciones de Nicaragua y Panamá, párrafos 234 y 235; comunicación de Honduras, párrafos 235 y 236; y comunicación de Colombia, Costa Rica, el Ecuador y Guatemala, párrafos 43-57 y 73-75.

33. Con respecto a la posible incompatibilidad del contingente arancelario propuesto con el régimen de la OMC, hay que señalar en primer lugar que las Comunidades Europeas indicaron, como parte de la rectificación de la situación que proponían, que la aplicación del contingente arancelario para las importaciones de origen ACP estaría amparada por la Exención de Doha ya existente respecto del artículo I del GATT de 1994 y que las Comunidades Europeas tienen también intención de solicitar una exención de las disposiciones del artículo XIII del GATT de 1994 para aplicar el contingente arancelario que proponen.²¹

34. En opinión del Árbitro, el hecho de que la propuesta de las Comunidades Europeas incluya la idea de tratar de obtener y obtener de hecho una exención de las disposiciones del artículo XIII para aplicar el contingente arancelario propuesto es importante para analizar esta cuestión. Aun suponiendo que el establecimiento del contingente arancelario propuesto fuera por otro concepto incompatible con las obligaciones de las Comunidades Europeas en el marco de la OMC, las CE se han propuesto aplicarlo en condiciones que ya no supondrían una incompatibilidad no autorizada. La propuesta de las Comunidades Europeas incluye el supuesto de que el contingente arancelario se aplicaría después de haberse obtenido una autorización colectiva de los Miembros de la OMC, con arreglo al procedimiento aplicable para las decisiones de exención conforme al *Acuerdo de Marrakech por el que establece la Organización Mundial del Comercio ("Acuerdo sobre la OMC")*.²² En estas condiciones, el Árbitro no está convencido de que la supuesta incompatibilidad del contingente arancelario propuesto con las obligaciones de las Comunidades Europeas en el régimen de la OMC, por sí sola, deba dar lugar a que no se lo tenga en cuenta en el análisis de la propuesta de aplicar un contingente arancelario a las importaciones de bananos ACP. Esto no supone ninguna determinación, de parte del Árbitro, acerca de la compatibilidad o incompatibilidad de tal contingente arancelario con las normas de la OMC si no existe una exención.

35. En el momento de este laudo, las Comunidades Europeas han solicitado una exención de las disposiciones del artículo XIII para el contingente arancelario propuesto, con arreglo al artículo IX del *Acuerdo sobre la OMC*. No es posible predecir, a estas alturas, si en su momento esa exención será o no debidamente concedida por los Miembros de la OMC. En términos abstractos es posible que se conceda tal exención, como también es concebible que no se otorgue. Se trata de una cuestión que depende de la acción colectiva de los Miembros de la OMC. Sin embargo, esa incertidumbre no constituye un obstáculo para que el Árbitro examine la rectificación propuesta. No es preciso hacer ninguna suposición acerca de la probabilidad de que se conceda a las Comunidades Europeas una exención de las disposiciones del artículo XIII respecto del contingente arancelario que proponen para examinar si, *en caso* de que se aplicara en la forma indicada, la rectificación propuesta por las Comunidades Europeas tendría o no como resultado el mantenimiento, al menos, del acceso total a los mercados para los proveedores de bananos NMF, conforme a lo que exige el Anexo de la Exención de Doha. La determinación del Árbitro en el presente procedimiento está basada en la premisa de la aplicación efectiva por las Comunidades Europeas de su propuesta para rectificar la situación. En el momento de la determinación del Árbitro, incluso la revisión propuesta del arancel, con independencia del aspecto relativo al contingente arancelario, sigue supeditada a una reconsolidación del arancel de las Comunidades Europeas para los bananos de conformidad con el procedimiento previsto en el artículo XXVIII del GATT de 1994.

²¹ Las Comunidades Europeas informaron al Árbitro, durante estas actuaciones, de que habían presentado formalmente tal solicitud a la OMC. La solicitud fue distribuida el 11 de octubre de 2005 en el documento G/C/W/529.

²² Por cierto, aunque algunas de las partes interesadas han cuestionado la conformidad del contingente arancelario propuesto con el régimen de la OMC sin una exención, no parece que hayan puesto en tela de juicio que el otorgamiento de una exención adecuada por los Miembros de la OMC, si se hubiera obtenido, permitiría la imposición de una medida que de no ser por ello sería incompatible con las obligaciones de un Miembro de la OMC.

36. Por último, en lo que respecta al compromiso de las Comunidades Europeas de aplicar a los bananos, desde el 1º de enero de 2006, un régimen exclusivamente arancelario, el Árbitro observa que las partes discrepan en cuanto a la interpretación del concepto de "régimen exclusivamente arancelario" según figura en los Entendimientos concertados por las Comunidades Europeas con los Estados Unidos y el Ecuador que se mencionan en la Exención de Doha. Sin embargo, el Árbitro no estima necesario determinar esa cuestión a los efectos de evaluar la rectificación propuesta. Como ya se ha señalado, la propuesta de las Comunidades Europeas para rectificar la situación prevé que el contingente arancelario para las importaciones ACP se aplicaría al amparo de una exención, de modo que estaría específicamente autorizado por la aprobación colectiva, mediante el procedimiento apropiado, de los Miembros de la OMC.

37. Por estas razones, el Árbitro no está convencido de que no pueda considerar la reconsolidación propuesta a la luz del contingente arancelario que se propone para las importaciones de bananos ACP. Esta determinación preliminar se formula enteramente sin perjuicio de la cuestión de si esa propuesta tendría como resultado el mantenimiento, al menos, del acceso total a los mercados para los proveedores de bananos NMF conforme a lo previsto en la Exención de Doha. Este asunto será tratado más adelante.

3. Trato de los beneficiarios de la iniciativa "Todo Menos Armas"

38. En su primer laudo, el Árbitro observó que el acceso en franquicia para los países menos adelantados al mercado de las Comunidades Europeas en virtud de la iniciativa "Todo Menos Armas" podría influir en la situación competitiva de los proveedores de bananos NMF.²³ En el presente procedimiento, las Comunidades Europeas han indicado que los proveedores ACP que se benefician también de esa iniciativa no estarían sujetos al contingente arancelario propuesto. Las Comunidades Europeas consideran que la iniciativa "Todo Menos Armas" es independiente del régimen comercial que se rige por la Exención de Doha actualmente aplicable respecto del Acuerdo de Asociación CE-ACP, por lo que no es pertinente respecto de este arbitraje.

39. El Árbitro está de acuerdo en que el fundamento jurídico sobre cuya base está autorizada la iniciativa "Todo Menos Armas" en el marco jurídico de la OMC (es decir, el trato preferencial en franquicia para todos los productos de los PMA con excepción de las armas) es distinto de la Exención de Doha. Además, ninguno de los participantes en este arbitraje ha sugerido que esa iniciativa sea incompatible con la OMC. No obstante, como se indicó en el primer laudo, las preferencias de esa iniciativa podrían influir en el acceso total a los mercados para los proveedores NMF. Como el mandato del Árbitro está formulado con referencia al acceso a los mercados para los proveedores NMF, esta cuestión volverá a ser tratada más adelante en el presente laudo.²⁴

V. EVALUACIÓN DE LA PROPUESTA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS PARA RECTIFICAR LA SITUACIÓN

A. LA PROPUESTA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS PARA RECTIFICAR LA SITUACIÓN A LA LUZ DEL PRIMER LAUDO ARBITRAL

40. Antes de evaluar si la rectificación de la situación propuesta por las Comunidades Europeas tendría "como resultado el mantenimiento, al menos, del acceso a los mercados para los proveedores de bananos NMF" en el sentido de la Exención de Doha, se expondrá en esta sección la forma en que las Comunidades Europeas, al revisar su propuesta, han procurado tener en cuenta las constataciones del Árbitro en su primer laudo.

²³ Laudo Arbitral , párrafo 74.

²⁴ Véase *infra*, párrafo 115.

41. En su propuesta inicial para la reconsolidación de su arancel sobre los bananos, las Comunidades Europeas habían empleado la metodología de la diferencia de precios establecida en el Apéndice del Anexo 5 del Acuerdo sobre la Agricultura porque "fue ideada precisamente para medir el nivel de protección que proporcionan los distintos tipos de instrumentos que influyen en el acceso a los mercados y convertirlo en un equivalente arancelario".²⁵ Según las Comunidades Europeas, "la labor prevista en el Anexo de la Exención, a saber, la reconsolidación del arancel aplicado por las CE a los bananos, manteniendo al mismo tiempo el acceso total a los mercados para los proveedores de bananos NMF, es de un tipo análogo a la labor para cuya realización se aplicó la metodología de la diferencia de precios".²⁶ En su primer laudo, el Árbitro señaló que, utilizando los precios correctos, esta metodología permite obtener una estimación del equivalente arancelario que, de mantenerse iguales las demás circunstancias, conferiría el mismo nivel de protección a los productos nacionales que las medidas en frontera sustituidas por el equivalente arancelario.²⁷ Aplicada correctamente, la metodología de la diferencia de precios sería imparcial en términos generales en lo que respecta a sus efectos sobre los productores nacionales y sobre las importaciones totales.²⁸

42. Pero el Árbitro también constató en su primer laudo que la fórmula normal para establecer la diferencia de precios empleada por las Comunidades Europeas en su cálculo inicial no tenía en cuenta los posibles efectos del aumento en el margen de preferencia de los proveedores ACP en las oportunidades reales de acceso a los mercados para los proveedores NMF.²⁹ El Árbitro indicó lo siguiente:

Examinar las condiciones de entrada de los proveedores de bananos NMF en virtud de la reconsolidación prevista, y la oportunidad que tales condiciones les ofrecerán, sin considerar el impacto de la reconsolidación sobre los proveedores preferenciales, equivaldría a ignorar un componente fundamental del mercado en que compiten los proveedores NMF (y preferenciales).³⁰

El Árbitro también señaló que la forma en que decidan las Comunidades Europeas preservar también el acceso a los mercados para los proveedores ACP, en cuanto tal, quedaba fuera de su mandato.³¹

43. Como ya se ha indicado, en su propuesta para rectificar la situación las Comunidades Europeas propusieron, además de una reconsolidación de su arancel para los bananos en 187 euros por tonelada métrica, un contingente arancelario de 775.000 toneladas métricas para las importaciones de origen ACP. Con la propuesta de esta combinación de medidas, las Comunidades Europeas

²⁵ Laudo Arbitral, párrafo 51.

²⁶ *Ibid.*, párrafo 51.

²⁷ *Ibid.*, párrafo 69.

²⁸ *Ibid.*, párrafo 69. Aunque el Árbitro reconoció que los modelos de simulación podrían ofrecer otro modo de calcular equivalentes arancelarios, también destacó su complejidad respecto de la elección de los parámetros y los datos: *Ibid.*, párrafos 78-79.

²⁹ Laudo Arbitral, párrafos 65-69.

³⁰ *Ibid.*, párrafo 66.

³¹ *Ibid.*, párrafo 68.

entienden responder a la preocupación del Árbitro acerca de los efectos que la oferta de los proveedores ACP tendría en las oportunidades de acceso a los mercados para los proveedores NMF.³²

44. El Árbitro no se pronuncia acerca de si el establecimiento de un contingente arancelario para las importaciones preferenciales es o no el modo apropiado de atender los efectos de un aumento del tipo arancelario NMF en las condiciones de competencia entre los proveedores NMF y los proveedores ACP en régimen preferencial. El Árbitro entiende que el establecimiento de un contingente arancelario con franquicia para las importaciones ACP tiene por objeto permitir la preservación de las actuales condiciones de competencia entre los proveedores NMF y los proveedores ACP preferenciales. A esta altura de su análisis, el Árbitro no adopta ninguna posición acerca de si el arancel NMF corresponde con precisión al grado de restricción del régimen en vigor, ni sobre si el contingente arancelario para los países ACP está fijado en un nivel tal que se mantengan, al menos, las condiciones de competencia entre los proveedores NMF y los proveedores preferenciales.

45. El cálculo de la diferencia de precios efectuado por las Comunidades Europeas en su propuesta inicial de reconsolidación se basaba en la diferencia entre los precios internos y externos de los bananos durante el *período de referencia* 2000-2002. Las partes interesadas han criticado ese período de referencia considerándolo inapropiado.³³ El Árbitro expresó su preferencia por el uso del período de referencia representativo más reciente porque "reduce al mínimo la necesidad de hacer ajustes *ad hoc* en los datos y corresponde lo más aproximadamente posible al régimen comercial tal como éste se aplica".³⁴ Las Comunidades Europeas respondieron a la recomendación del Árbitro calculando su rectificación propuesta sobre la base de un período de referencia actualizado: de enero de 2002 a abril de 2004.

46. Para calcular el *precio interior* en su propuesta inicial, las Comunidades Europeas habían utilizado datos compilados por la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (la "FAO") y puestos a disposición del público a través de una base de datos de libre acceso.³⁵ Las partes interesadas habían impugnado la utilización de esos precios porque no eran precios "reales", sino precios "oficiales" extraídos de cotizaciones obtenidas de los comerciantes.³⁶ En el primer arbitraje las partes no parecieron manifestar discrepancia sobre la necesidad de utilizar datos que correspondieran a precios reales en un cálculo de la diferencia de precios.³⁷ El Árbitro constató que los precios interiores calculados por las Comunidades Europeas para establecer su propuesta inicial de reconsolidación "no reflejan con la mayor exactitud posible los precios reales a los que los bananos se venden en el mercado de las CE". En su propuesta para rectificar la situación, las Comunidades Europeas atendieron esta constatación del Árbitro, desechando los datos de la FAO como base para el cálculo de los precios interiores y recurrieron, en su lugar, a datos sobre precios tomados de Sopisco News, una publicación semanal utilizada en el sector del transporte marítimo y los buques frigoríficos. A continuación calcularon el precio interior de las CE-25 con el fin de

³² Véase la comunicación de las Comunidades Europeas, párrafo 84.

³³ Laudo Arbitral, párrafos 80-81.

³⁴ *Ibid.*, párrafo 83.

³⁵ *Ibid.*, párrafo 54.

³⁶ *Ibid.*, párrafo 86.

³⁷ *Ibid.*, párrafo 88.

rectificar su cálculo de la diferencia de precios.³⁸ Lo hicieron en la forma que se explica a continuación.

47. En primer lugar, se obtuvo el precio interior a partir de los datos sobre precios semanales de Sopisco News correspondientes al período comprendido entre enero de 2002 y abril de 2004. En segundo lugar, como Sopisco News presenta una gama de "precios reales" de los bananos, las Comunidades Europeas tomaron el punto medio de esa gama. En tercer lugar, como Sopisco News publicaba precios reales por tipos de banano, las Comunidades Europeas tomaron el promedio aritmético (semanal) de los cinco tipos principales (Chiquita, Del Monte, Dole, Bonita y Fyffes) y los tipos menores en conjunto. En cuarto término, como Sopisco News no contiene "precios reales" de los años 2002 y 2003 de los bananos Chiquita, las Comunidades Europeas reconstruyeron los precios "reales" de esos bananos en 2003 aplicando la relación entre los precios "reales" y "oficiales" de 2004 a los precios "oficiales" de ese tipo en 2003. Para 2002, los precios de los bananos Chiquita no se tomaron en consideración y el precio medio anual se calculó sobre la base de los precios de los otros cuatro tipos principales y los tipos menores tomados conjuntamente.

48. Sobre esta base, las Comunidades Europeas calcularon precios medios anuales basados en los datos de Sopisco sobre los precios denominados "UE" y "no UE" (y "E-15" y "E-10" a partir de la ampliación de las Comunidades Europeas). Las Comunidades Europeas consideraron que esas series separadas de precios representaban a las CE-15 por un lado, y a los 10 países que se adhirieron a las Comunidades Europeas el 1º de mayo de 2004 (los "PA-10") por otro. Los datos sobre precios anuales fueron ponderados en función de los respectivos volúmenes anuales de importación en las CE-15 y los PA-10 conforme a las informaciones de Eurostat, para establecer los precios interiores de las CE-25 correspondientes a 2002 (745 euros por tonelada métrica), 2003 (669 euros por tonelada métrica) y el período comprendido entre enero y abril de 2004 (727 euros por tonelada métrica).

49. A los efectos del cálculo inicial de la diferencia de precios, las Comunidades Europeas habían obtenido los *precios exteriores* utilizando datos de Eurostat respecto del volumen y el valor c.i.f. de las importaciones de bananos en las CE-25, de proveedores NMF.³⁹ Salvo el problema del período de referencia adecuado, no se discutió el cálculo de los precios exteriores basado en datos c.i.f. de Eurostat⁴⁰; y tampoco el Árbitro tuvo reparos en que las Comunidades Europeas se hubieran apoyado en datos c.i.f. de Eurostat en su cálculo inicial de la diferencia de precios. A pesar de ello, las Comunidades Europeas decidieron, en su cálculo revisado de la diferencia de precios, que los datos c.i.f. de Eurostat no eran apropiados, y recurrieron, en consecuencia, a otros datos para el precio exterior. Las Comunidades Europeas, para el precio exterior utilizado en su cálculo revisado, tomaron el promedio de los precios "no UE" indicados en Sopisco News respecto de 2002 (567 euros por tonelada métrica), 2003 (461 euros por tonelada métrica) y el período comprendido entre enero y abril de 2004 (488 euros por tonelada métrica).

50. La diferencia de precios se calculó tomando la diferencia anual entre los precios de las CE-25 (precio interior) y los correspondientes precios "no UE" (precio exterior). La diferencia de precios correspondiente al período de enero a abril de 2004 se ajustó aplicando un coeficiente de 1,35 para tomar en consideración el hecho de que durante ese período los precios tienden a ser superiores al promedio anual debido a la falta de oferta de frutas competidoras.⁴¹ Las diferencias de precios

³⁸ Comunicación de las Comunidades Europeas, párrafos 38 y siguientes.

³⁹ CE - Prueba documental 4.

⁴⁰ Laudo Arbitral, párrafos 53 y 84.

⁴¹ Comunicación de las Comunidades Europeas, párrafo 58.

correspondientes a 2002, 2003 y el período comprendido entre enero y abril de 2004 (ajustadas para tener en cuenta las variaciones estacionales) se promediaron a continuación, lo que llevó al arancel propuesto de 187 euros por tonelada métrica.

51. Además del precio interior utilizado en el cálculo de la diferencia de precios y que dio lugar al arancel propuesto de 187 euros por tonelada métrica, las Comunidades Europeas presentaron otras formas de cálculo que arrojaban valores del precio interior en las CE-25 comprendidos entre 658 y 685 euros por tonelada métrica. Para el período de referencia de 2002-2004⁴², el precio interior medio se estimó en 658 euros por tonelada métrica, y al ponderar los principales tipos de bananos en función de los supuestos de las Comunidades Europeas sobre su respectiva participación en el mercado, el precio interior resultante fue de 685 euros por tonelada métrica para el período de referencia de 2002 a abril de 2004.⁴³ En estos otros cálculos del precio las Comunidades Europeas dedujeron 44 euros por tonelada métrica en concepto de gastos de descarga y manipulación. Sin embargo, en última instancia las Comunidades Europeas no adoptaron estos cálculos como base de su propuesta para rectificar la situación.

B. EL CÁLCULO DE LA DIFERENCIA DE PRECIOS EFECTUADO POR LAS COMUNIDADES EUROPEAS

52. Como se señaló antes⁴⁴, la propuesta de las Comunidades Europeas de combinar un aumento del arancel NMF con un contingente arancelario en franquicia para los proveedores ACP tiene por objeto asegurar que cualquier incremento del margen de preferencia derivado del mayor arancel NMF no afecte a las condiciones de competencia entre los proveedores NMF y ACP de modo que impida el mantenimiento, al menos, del acceso total a los mercados para los proveedores NMF. Con ese régimen de importación, la metodología de la diferencia de precios normal puede emplearse, en principio, para calcular el equivalente arancelario.

53. Las partes interesadas han impugnado el tipo arancelario de 187 euros por tonelada métrica propuesto por las Comunidades Europeas basándose en que su cálculo de la diferencia de precios estaba viciado *tanto* en lo que respecta al precio interior *como* en lo que respecta al precio exterior. En particular, las partes interesadas alegaron que las Comunidades Europeas habían *sobrevalorado* el precio interior de las CE-25 durante el período de referencia pertinente. También sostuvieron que las CE *infravaloraron* el precio exterior durante el mismo período. Al mismo tiempo, las Comunidades Europeas consideraron que habían hecho estimaciones *prudentes* de cada una de estas variables. En consecuencia, el Árbitro considera conveniente examinar ambas partes del cálculo realizado por las Comunidades Europeas para determinar si, globalmente, el equivalente arancelario resultante cumple el requisito de "[mantener], al menos, el acceso total a los mercados para los proveedores de bananos NMF".⁴⁵

⁴² El período de referencia abarca la totalidad del año 2004 en lugar de concluir en abril de ese año, período de referencia utilizado por las CE en el cálculo del arancel propuesto de 187 euros por tonelada métrica.

⁴³ Comunicación de las Comunidades Europeas, párrafo 48. Según las Comunidades Europeas, su cálculo del precio interior, de 685 euros por tonelada métrica, resultaría más bajo si hubieran aplicado un factor de ajuste para tener en cuenta las variaciones estacionales a fin de considerar los precios más altos de los cuatro primeros meses del año.

⁴⁴ Véanse los párrafos 43 y 44, *supra*.

⁴⁵ Este análisis parte de la premisa, adoptada a efectos de argumentación, de que el contingente arancelario para los proveedores ACP se establece en un nivel tal que las condiciones de competencia entre los proveedores de bananos NMF y ACP no resultan afectadas de una forma que impida el mantenimiento, al menos, del acceso total a los mercados para los proveedores NMF. Esto es sin perjuicio de la cuestión de si el contingente arancelario propuesto por las Comunidades Europeas cumpliría o no realmente esa condición.

1. Precio interior

54. Como cuestión preliminar, el Árbitro observa que, con arreglo al Apéndice del Anexo 5 del *Acuerdo sobre la Agricultura*:

El precio interior será en general un precio al por mayor representativo vigente en el mercado interno o, cuando no se disponga de datos adecuados, una estimación de ese precio.

Aunque las directrices del *Acuerdo sobre la Agricultura* sobre la diferencia de precios no son vinculantes respecto de la Exención de Doha, proporcionan una orientación útil para analizar el cálculo de la diferencia de precios en que se basa la rectificación de la situación propuesta por las Comunidades Europeas.⁴⁶ Estas directrices sugieren cierto grado de flexibilidad en la determinación del precio interior, según la disponibilidad de datos adecuados.

55. A ese respecto, el Árbitro declaró lo siguiente en su primer laudo:

Aunque el Árbitro no desestima las dificultades derivadas de la disponibilidad y fiabilidad de los precios reales en el mercado, ni excluye la posibilidad de que se necesite una estimación o aproximación, está persuadido de que los precios interiores calculados por las Comunidades Europeas para establecer su reconsolidación prevista no reflejan con la mayor exactitud posible los precios reales a los que los bananos se venden en el mercado de las CE.⁴⁷

56. Las partes interesadas plantearon diversas objeciones a los cálculos de las CE sobre el precio interior. Se referían a la utilización de datos de Sopisco News en general, y también a la conveniencia de esos datos para el objetivo concreto a que los destinaron las Comunidades Europeas, es decir, el cálculo de la diferencia de precios para las CE-25. Las objeciones planteadas por las partes interesadas se examinarán sucesivamente para determinar si tales preocupaciones, individual o colectivamente, indican que las Comunidades Europeas han sobrevalorado el precio interior.

a) La utilización de los datos de Sopisco News como fuente de "precios reales"

57. Las Comunidades Europeas basaron su estimación del precio interior de los bananos en datos publicados por Sopisco News. Honduras, Nicaragua y Panamá caracterizaron Sopisco News del siguiente modo:

... dedicada principalmente a información sobre el transporte marítimo para complementar la actividad principal de Sopisco, que es el corretaje marítimo. Ha logrado sus lectores casi exclusivamente gracias a la información que contiene sobre volúmenes de transporte marítimo y datos conexos. Sólo una pequeña fracción del contenido semanal del boletín se dedica a estimaciones del precio de los bananos en diversos mercados de todo el mundo.⁴⁸

⁴⁶ El Árbitro observa que las partes han hecho amplias referencias a esas directrices en su argumentación.

⁴⁷ Laudo Arbitral, párrafo 92.

⁴⁸ Comunicaciones de Nicaragua y Panamá, párrafos 77-78; y comunicación de Honduras, párrafos 78-79.

Además, esas partes interesadas señalaron la nota de descargo de responsabilidad de Sopisco, conforme a la cual "las estimaciones de precios reunidas provienen de fuentes [no identificadas] que se consideran dignas de crédito, pero el editor no asume responsabilidad por los errores u omisiones que puedan contener".⁴⁹ Las Comunidades Europeas alegaron que Sopisco News era un boletín distribuido por suscripción y que un servicio prestado mediante suscripciones en el sector del comercio y el transporte marítimo estaba basado en el crédito de que gozaba.⁵⁰ Las Comunidades Europeas hicieron hincapié en que los gobiernos de varias de las partes interesadas, organizaciones internacionales como el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional y el sector de los seguros se apoyaban en Sopisco News al evaluar el costo de las pérdidas marítimas.⁵¹ En la audiencia, los Miembros ACP pertinentes alegaron que "Sopisco es la fuente de información más prestigiosa para los precios en el comercio del banano" y que debía utilizarse esa fuente para calcular la diferencia de precios.⁵²

58. Al considerar las preocupaciones de Honduras, Nicaragua y Panamá a este respecto, el Árbitro observa que hay en el expediente abundantes pruebas de que Sopisco News es una fuente ampliamente aceptada de información sobre los precios en el comercio del banano. En efecto, en el curso del primer arbitraje tanto el Brasil, Colombia, Costa Rica, el Ecuador y Guatemala, como los Miembros ACP pertinentes, invocaron precios de Sopisco News. En consecuencia, el Árbitro no tiene motivos para poner en duda la fiabilidad de Sopisco News como fuente de información sobre los precios en el mercado del banano.

59. Más allá de sus críticas generales respecto de los datos de Sopisco News sobre los precios del banano, algunas partes interesadas también pusieron en tela de juicio de forma más concreta esos datos como fuente de información de los precios *reales* en el mercado del banano.

60. A este respecto, las partes han discrepado acerca del significado de la expresión "precios reales" en Sopisco News. Colombia, Costa Rica, el Ecuador y Guatemala alegaron que era imposible que esos precios representaran precios de venta reales, que eran confidenciales entre los compradores y los vendedores, y que era posible además que en ellos no se tuvieran en cuenta ciertas condiciones que Sopisco News no conoce, como los descuentos. A su juicio, los precios "reales" de Sopisco eran, en realidad, precios de cotización que no reflejaban de la forma más exacta posible los precios de venta reales del banano.⁵³ Las Comunidades Europeas alegaron que no había ninguna otra fuente públicamente disponible que pudiera sustituir a Sopisco News respecto de los datos sobre precios de los bananos verdes.⁵⁴ Destacaron que nunca habían alegado que esos precios fueran necesariamente precios reales de mercado; pero constitúan una estimación precisa de esos precios.⁵⁵

⁴⁹ Comunicación de Honduras, Nicaragua y Panamá, párrafo 79.

⁵⁰ Comunicación de las Comunidades Europeas, párrafo 29.

⁵¹ *Ibid.*, párrafos 31-33.

⁵² Declaración oral de los Miembros ACP pertinentes, página 3.

⁵³ Observaciones de Colombia, Costa Rica, el Ecuador y Guatemala a las respuestas de las Comunidades Europeas a la pregunta 2 del Árbitro, párrafo 14.

⁵⁴ Declaración oral de las Comunidades Europeas, párrafo 13.

⁵⁵ *Ibid.*, párrafo 10.

61. La propia Sopisco News indica lo siguiente: "Se supone que los precios 'reales' comprenden a la gama de precios del banano verde en el mercado de Europa septentrional y meridional para la semana siguiente a la negociación de los cargamentos. La información recibida de nuestras fuentes incluye lo que, según ellas, es el precio de venta de sus frutas, si se trata de comerciantes, y lo que consideran que es el nivel de los precios al que efectúan sus ventas otros comerciantes".⁵⁶ El Árbitro entiende que los datos de Sopisco News en que se apoyan las Comunidades Europeas son, sustancialmente, predicciones o estimaciones de precios "reales", en contraposición con los precios "oficiales", en el mercado de la semana siguiente. A este respecto, el Árbitro considera significativo que el Brasil y Colombia, Costa Rica, el Ecuador y Guatemala, en sus comunicaciones presentadas durante el primer arbitraje, se apoyaran en esos mismos precios de Sopisco para acreditar su alegación de que existe una diferencia entre los precios "oficiales" y los "reales".

62. Las partes interesadas propusieron algunas otras fuentes de datos que, a su juicio, corresponderían más exactamente a los precios interiores reales. Concretamente, Colombia, Costa Rica, el Ecuador, Guatemala y Panamá alegaron que las Comunidades Europeas deberían haberse apoyado en datos comprobados sobre precios reales de la Asociación Alemana del Comercio de Frutas, y no en los de Sopisco News. Esas partes interesadas presentaron al Árbitro un precio interior de 703 euros por tonelada métrica que parece basarse en datos comprobados por la Asociación Alemana del Comercio de Frutas. Se indicó que ese precio era el precio medio comprobado y certificado (franco en vagón) de los bananos verdes NMF en puertos de Europa septentrional para su venta en las CE-15 en 2002-2004.⁵⁷

63. Las Comunidades Europeas, sin embargo, expresaron grandes reservas respecto del empleo de datos comprobados fundándose en que no tenían acceso a los datos para verificar los resultados. También pusieron en tela de juicio la fiabilidad de los precios interiores comprobados porque estimaban que no era correcto el peso que implícitamente se atribuía a la caja de bananos (18,5 kg en lugar de 18,14 kg). Ajustando el precio comprobado para tener en cuenta este aspecto referente al tamaño de las cajas, las Comunidades Europeas efectuaron un nuevo cálculo que estableció un precio ligeramente superior a 717 euros por tonelada métrica.⁵⁸ Varias de las partes interesadas replicaron que, en virtud de la legislación tributaria de las Comunidades Europeas, estaba prohibido a los importadores declarar bananos con un peso de 18,14 kg por caja.⁵⁹

64. Las Comunidades Europeas alegaron, en particular, que habían procurado utilizar una fuente de datos que estuviera a disposición del público, tuviera un alto grado de fiabilidad, distribución y reconocimiento en el sector del comercio del banano y requiriera un ajuste mínimo.⁶⁰ Las Comunidades Europeas explicaron al Árbitro por qué consideraban que Sopisco News cumplía todos estos criterios.

65. Al considerar esta cuestión, el Árbitro tiene presentes las dificultades intrínsecas del acceso a una información exacta y completa sobre los precios reales del mercado. En particular, la información completa sobre los precios reales está en manos de las propias partes que intervienen en

⁵⁶ Prueba documental II-15 presentada por Colombia, Costa Rica, el Ecuador y Guatemala.

⁵⁷ Comunicación de Nicaragua y Panamá, párrafo 115; y comunicación de Honduras, párrafo 116.

⁵⁸ Declaración oral de las Comunidades Europeas, párrafo 14.

⁵⁹ Observaciones de Honduras, Nicaragua y Panamá a las respuestas de las Comunidades Europeas a la pregunta 12 del Árbitro.

⁶⁰ Comunicación de las Comunidades Europeas, párrafo 26.

cada transacción. En tales condiciones, como señaló el Árbitro en su primer laudo⁶¹, puede hacer falta cierto grado de estimación o aproximación para calcular los precios interiores a los efectos del cálculo de la diferencia de precios.

66. El Árbitro toma nota de las reservas de las Comunidades Europeas respecto de la utilización de los "precios comprobados" que presentan las partes interesadas. En particular, aunque los documentos de ese tipo pueden proporcionar indicaciones útiles acerca de los precios reales en el mercado, el Árbitro reconoce la preocupación de las Comunidades Europeas por la inexistencia de medios para verificar la información. El Árbitro observa también que las Comunidades Europeas no parecen haber aprovechado la propuesta, formulada en el curso de las actuaciones por algunas de las partes interesadas, de consultar la contabilidad de ciertas empresas.⁶²

67. Con respecto a sus cálculos basados en datos de Sopisco News, las Comunidades Europeas presentaron cálculos detallados de la diferencia de precios que daban como resultado el equivalente arancelario propuesto de 187 euros por tonelada métrica. La información presentada por las Comunidades Europeas incluye los datos originales pertinentes sobre precios de Sopisco News, las planillas elaboradas por las Comunidades Europeas y una explicación detallada de sus cálculos. Ninguna de las partes interesadas ha impugnado los cálculos de las Comunidades Europeas fundándose en que no fueran transparentes o no pudieran ser verificados. Al parecer, las partes interesadas, sobre la base de las informaciones proporcionadas por las Comunidades Europeas, estuvieron en condiciones de verificar el cálculo de la diferencia de precios que llevó a un arancel de 187 euros por tonelada métrica, aunque con ciertas reservas de Honduras, Nicaragua y Panamá.⁶³

68. El Árbitro observa también que, a la luz de las pruebas presentadas, el "precio interior comprobado" presentado por las partes interesadas no hace que resulte inverosímil el precio interior establecido por las Comunidades Europeas a partir de datos de Sopisco News.

69. Los elementos considerados hasta aquí no proporcionan, a juicio del Árbitro, una base suficiente para descartar los datos de Sopisco News como fuente de estimaciones sobre los precios reales de mercado del banano.

70. Tras haber aceptado que, en principio, no era inapropiado utilizar datos de Sopisco News como fuente de estimaciones sobre los precios reales de mercado del banano, el Árbitro examinará a continuación el cálculo de las CE basado en estos datos.

b) El cálculo del precio interior realizado por las CE sobre la base de los datos sobre precios de Sopisco

71. Las Comunidades Europeas aplicaron ciertas premisas y ajustes respecto de los datos de Sopisco News a fin de calcular el precio interior de los bananos en el mercado de las CE. Las partes interesadas han puesto en tela de juicio algunas de esas premisas y han propuesto otros ajustes diferentes que, a su juicio, habrían hecho que los datos de Sopisco se correspondieran con exactitud con los precios interiores reales.

⁶¹ Laudo Arbitral, párrafo 92.

⁶² Declaración de Colombia, Costa Rica, el Ecuador y Guatemala en la audiencia con el Árbitro, 19 de octubre de 2005.

⁶³ Comunicaciones de Honduras, Nicaragua y Panamá, cuadro 5.

72. La primera cuestión se refiere a si los precios "UE" y "no UE" de Sopisco News, que se describen como precios "en Hamburgo", pueden equipararse con los precios en las CE-15 y los PA-10, o hace falta aplicar un ajuste a esos datos para hacerlos más representativos de tales precios. Honduras, Nicaragua y Panamá señalaron que en el segundo semestre de 2004 las anotaciones de precios de Sopisco News se refieren a precios "principalmente correspondientes al mercado de Hamburgo u otro país pertinente de la UE".⁶⁴ A su juicio, las estimaciones que corresponden "principalmente al mercado de Hamburgo" no pueden equipararse válidamente con precios en las CE-15 y los PA-10. Esas partes interesadas señalaron que, durante el primer arbitraje, las Comunidades Europeas ajustaron a la baja los precios de la FAO (que también son precios en Hamburgo) para tener en cuenta los precios más bajos en el resto de las Comunidades Europeas. En esta ocasión, en cambio, las Comunidades Europeas no aplicaron ningún ajuste, lo que parece indicar una sobrevaloración de los precios interiores.

73. Las Comunidades Europeas sostuvieron que los datos sobre precios de Sopisco deben considerarse precios al por mayor representativos en el mercado comunitario y que no hace falta aplicar ningún ajuste porque los bananos son un producto homogéneo que se negocia en un único mercado. Según las Comunidades Europeas, la expresión "u otro país pertinente de la UE" significaba que los precios informados abarcaban otros mercados además del de Hamburgo. Esto indicaba que los precios de Sopisco eran representativos del mercado de las CE.⁶⁵ La propia Sopisco News declaró que sus precios comunitarios correspondían a la gama de precios de mercado "en el mercado de Europa septentrional y meridional".⁶⁶

74. Al no contarse con indicaciones claras de Sopisco News acerca de la representatividad geográfica de los precios de que informa, preocupa al Árbitro la posibilidad de que sus datos sobre los precios de los años 2002-2004 no sean suficientemente representativos de los precios reales de mercado en las CE-15 y los PA-10. Sin embargo, sobre la base de las limitadas pruebas presentadas, el Árbitro no está en condiciones de determinar si habría estado o no justificada la aplicación de un ajuste a los datos de Sopisco sobre los precios.

75. La segunda cuestión que debe examinar el Árbitro consiste en la objeción planteada por las partes interesadas respecto de la inclusión de los precios de los bananos Chiquita (uno de los tipos principales) en el cálculo del precio interior. Colombia, Costa Rica, el Ecuador y Guatemala presentaron pruebas de que durante el período que se examina no se descargaron bananos Chiquita en el puerto de Hamburgo; de que Chiquita no revelaba sus precios reales, salvo a sus clientes, y de que, en cualquier caso, Chiquita indicaba los precios de los bananos amarillos, pero no verdes.⁶⁷ Esas partes interesadas también presentaron cálculos sustitutivos del precio interior, excluyendo de ellos los bananos Chiquita, para demostrar que el precio interior debería ser inferior al calculado por las Comunidades Europeas en 26 euros por tonelada métrica en 2003 y en 21 euros en el primer trimestre de 2004.⁶⁸

⁶⁴ Comunicación de Honduras, párrafo 103; y comunicaciones de Nicaragua y Panamá, párrafo 102.

⁶⁵ Respuesta formulada por escrito por las Comunidades Europeas a la pregunta 3 del Árbitro.

⁶⁶ Prueba documental II-15 presentada por Colombia, Costa Rica, el Ecuador y Guatemala.

⁶⁷ Carta de Chiquita dirigida a los asesores jurídicos de Colombia, Costa Rica, el Ecuador y Guatemala en el arbitraje (Prueba documental II-10 presentada por Colombia, Costa Rica, el Ecuador y Guatemala).

⁶⁸ Comunicaciones de Honduras, Nicaragua y Panamá, párrafo 163.

76. En su respuesta, las Comunidades Europeas señalaron que Sopisco News informó de los precios "oficiales" de los bananos Chiquita durante el período de referencia y de los precios "reales" en 2004. Las Comunidades Europeas alegaron que, aunque los bananos Chiquita podían haberse descargado en otros puertos distintos de Hamburgo, Sopisco News publicaba sus precios para dar un cuadro completo del mercado. Si no hubiera incluido los precios de los bananos Chiquita -que representan aproximadamente un 30 por ciento del mercado de los bananos NMF según las Comunidades Europeas- las Comunidades Europeas no habrían podido estimar un precio interior representativo para su territorio.⁶⁹

77. El Árbitro observa que las Comunidades Europeas incluyeron precios "reales" de los bananos Chiquita para 2004 en su cálculo del precio interior en las CE-25 cuando se disponía de tales datos en Sopisco News.⁷⁰ El Árbitro considera razonable que las Comunidades Europeas incluyeran datos originales sobre precios de Sopisco correspondientes al tipo Chiquita para asegurar la representatividad de su cálculo referente a 2004. En lo que respecta a su estimación de los precios en las CE-25, las Comunidades Europeas utilizaron datos reconstruidos en lugar de los datos originales en el caso de los bananos Chiquita.⁷¹ Al parecer, ese precio reconstruido dio lugar a un aumento del precio interior (y, por consiguiente, a una acentuación de la diferencia de precios) porque el tipo Chiquita corresponde a bananos de alto precio. Por otro lado, cabe aducir que la inclusión de los bananos Chiquita hizo más representativa la estimación de los precios en las CE-25 correspondientes a 2003. En definitiva, el Árbitro considera que el criterio aplicado por las Comunidades Europeas a los datos sobre precios de los bananos Chiquita no dejó de ser razonable.

78. Otra cuestión planteada por las partes interesadas fue la forma en que las Comunidades Europeas trataron los datos de Sopisco sobre los precios de otros tipos importantes de bananos (Dole, Del Monte, Bonita y Fyffes). Honduras, Nicaragua, y Panamá alegaron que las Comunidades Europeas utilizaron "métodos estadísticamente incorrectos" al realizar sus estimaciones referentes a los tipos de banano teniendo en cuenta las importantes lagunas de los datos de Sopisco News en lo que respecta a esos importantes tipos de bananos. En su opinión, al desconocer las lagunas de los datos y el comportamiento estacional de los precios del banano, el cálculo de promedios aritméticos de precios de los principales tipos de banano que realizaron las Comunidades Europeas sufrió una importante distorsión.⁷² Para demostrar los efectos de las lagunas en los datos sobre el cálculo de la diferencia de precios realizado por las Comunidades Europeas, el Brasil efectuó varios ajustes de los datos originales de Sopisco News.⁷³ Aunque el Árbitro considera atendible el método del Brasil de colmar las lagunas de los datos, los resultados de su cálculo (169 euros por tonelada métrica) no son

⁶⁹ Respuesta de las Comunidades Europeas a la pregunta 5 del Árbitro.

⁷⁰ Las Comunidades Europeas también incluyeron precios "reales" de los bananos Chiquita, cuando podía disponerse de ellos, en el promedio de los precios "no UE" de 2002-2004.

⁷¹ Véase el párrafo 47, *supra*.

⁷² Comunicación de Honduras, párrafo 110; comunicaciones de Nicaragua y Panamá, párrafo 109.

⁷³ Comunicación del Brasil, párrafo 42. En el caso de las lagunas en los datos referentes a los principales tipos de bananos (Dole, Del Monte, Bonita y Fyffes) el Brasil suplió la información con el promedio de los otros tipos principales en las semanas correspondientes. Entre otros ajustes aplicados a los datos, el Brasil excluyó los datos referentes a Chiquita fundándose en que Chiquita no descargó en Hamburgo durante el período de referencia. También ajustó la ponderación entre los tipos principales y los tipos menores, y amplió el período de referencia hasta diciembre de 2004 alegando que las Comunidades Europeas habían excluido equivocadamente los meses de mayo a diciembre de ese año de su cálculo de la diferencia de precios. El resultado del cálculo de la diferencia de precios, con las modificaciones aplicadas por el Brasil al cálculo de las Comunidades Europeas, fue de 169 euros por tonelada métrica.

directamente comparables con los resultados del cálculo de las Comunidades Europeas (187 euros por tonelada métrica). El distinto resultado de la diferencia de precios puede deberse, en parte, a que el Brasil excluyó de su cálculo los datos referentes a los bananos Chiquita y a que utilizó un período de referencia diferente.

79. El Árbitro observa que las lagunas de los datos son inherentes a la propia información de Sopisco News, y constata que el método aplicado por las Comunidades Europeas a los datos referentes a los bananos Dole, Del Monte, Bonita y Fyffes no fue inapropiado en las circunstancias del caso.

80. En conjunto, el Árbitro no considera que la utilización por las Comunidades Europeas de datos de Sopisco News para la estimación del precio interior de los bananos en el mercado de las CE haya sido inapropiada.

2. Precio exterior

a) Introducción

81. En el primer arbitraje, las Comunidades Europeas eligieron como base para calcular el precio exterior los precios c.i.f. con arreglo a los datos de Eurostat, y las partes interesadas no formularon objeciones a esa elección. El Árbitro indicó que "no se discute el cálculo de los precios exteriores sobre la base de los datos de Eurostat"⁷⁴ y no encomendó a las Comunidades Europeas que revisaran su enfoque con respecto a esa cuestión.

82. En la propuesta revisada que llevó al arancel NMF propuesto de 187 euros por tonelada métrica, las Comunidades Europeas utilizaron otra fuente de información sobre los precios para determinar el precio exterior. Las Comunidades Europeas consideraron que los datos de Eurostat no eran "apropiados en el sentido del párrafo 2 del Apéndice del Anexo 5 del Acuerdo sobre la Agricultura" y en lugar de ellos utilizaron como base para calcular el precio exterior los precios "no UE" de los bananos verdes tomados de Sopisco News.

83. Las partes interesadas manifestaron su desacuerdo con la calificación de no apropiados dada por las Comunidades Europeas a los datos c.i.f. de Eurostat y con la utilización por las Comunidades Europeas de los precios "no UE" de Sopisco News como nueva base para calcular el precio exterior.

84. La modificación de la fuente de los datos sobre los precios tiene importantes repercusiones en el cálculo del precio exterior. Si se toma el período de referencia adoptado por las Comunidades Europeas (de 2002 a abril de 2004), esa modificación implica una reducción del precio exterior de 597 euros por tonelada métrica (si se utilizan los datos c.i.f. de Eurostat) a 461 por tonelada métrica (si se utilizan los precios "no UE" de Sopisco News).

85. Dado que las Comunidades Europeas aplicaron la metodología de la diferencia de precios para calcular un equivalente arancelario con respecto a su actual régimen para el banano, y que las propias Comunidades Europeas se basaron en las directrices sobre la diferencia de precios que figuran en el Acuerdo sobre la Agricultura, el Árbitro considera asimismo que las directrices sobre la diferencia de precios del Apéndice del Anexo 5 del *Acuerdo sobre la Agricultura* proporcionan orientaciones acerca de la forma en que debe realizarse el cálculo de esa diferencia de precios. El Árbitro señala que, de conformidad con el párrafo 2 del Apéndice, los precios exteriores utilizados para calcular la diferencia de precios serán, en general, 1) "los valores unitarios c.i.f. medios efectivos en el país importador", y que cuando "no se disponga de valores unitarios c.i.f. medios o éstos no sean apropiados", serán 2) "los valores unitarios c.i.f. medios apropiados de un país vecino",

⁷⁴ Laudo Arbitral, párrafo 53.

o 3) "los estimados a partir de los valores unitarios f.o.b. medios de uno o varios exportadores importantes apropiados", con ciertos ajustes.⁷⁵

86. El Árbitro examinará en primer lugar los argumentos de las Partes acerca de si los precios c.i.f. de Eurostat constituían o no "valores unitarios c.i.f. medios efectivos en el país importador" durante el período de referencia que no eran *apropiados*, para analizar después los argumentos de las partes acerca de si el precio exterior alternativo utilizado por las Comunidades Europeas reúne las condiciones para que pueda considerarse incluido en la expresión "valores unitarios c.i.f. medios apropiados de un país vecino".

b) ¿Los datos c.i.f. de Eurostat no son "apropiados"?

i) *Argumentos de las Comunidades Europeas*

87. Las Comunidades Europeas manifestaron que no ponían en tela de juicio la exactitud de los datos c.i.f. de Eurostat en sí, sino la idoneidad de esos datos para un análisis de la diferencia de precios. Las Comunidades identificaron dos problemas en relación con los datos.

88. El primero de ellos concierne a los resultados obtenidos utilizando los datos c.i.f. de Eurostat.⁷⁶ Las Comunidades Europeas iniciaron su análisis de la diferencia de precios utilizando datos de Sopisco News para calcular el precio interior y datos de Eurostat para calcular el precio exterior. Las diferencias de precio que las Comunidades Europeas obtuvieron con esos datos estaban comprendidas entre 53 y 88 euros por tonelada métrica. Las Comunidades Europeas manifestaron que las cifras inferiores a 75 euros por tonelada métrica eran "claramente inapropiadas". En lo que respecta al resultado de 88 euros por tonelada métrica, afirmaron que "el efecto de protección del contingente no puede cifrarse en 13 euros por tonelada métrica; esta cifra no puede considerarse realista [...]". Las Comunidades Europeas adujeron que las diferencias de precios próximas o inferiores al arancel de 75 euros por tonelada métrica aplicable dentro del contingente estaban en abierta contradicción con la constatación formulada por el Árbitro en su laudo de que una diferencia de precio inferior a 75 euros por tonelada métrica es "inferior al actual tipo arancelario dentro del contingente, y [...] aparentemente no refleja ningún valor por lo que respecta a la existencia del contingente arancelario en sí mismo".⁷⁷

89. El segundo problema que constataron las Comunidades Europeas estriba en que "el precio c.i.f. de las CE-15 no es coherente con ninguno de los datos disponibles con respecto a etapas comparables de la cadena comercial. Normalmente, los precios c.i.f. de países vecinos serán más o menos comparables".⁷⁸ No obstante, las Comunidades constataron que el precio c.i.f. de 638 euros

⁷⁵ El párrafo 2 del Apéndice del Anexo 5 del *Acuerdo sobre la Agricultura* dispone lo siguiente:

Los precios exteriores serán, en general, los valores unitarios c.i.f. medios efectivos en el país importador. Cuando no se disponga de valores unitarios c.i.f. medios o éstos no sean apropiados, los precios exteriores serán:

- a) los valores unitarios c.i.f. medios apropiados de un país vecino; o
- b) los estimados a partir de los valores unitarios f.o.b. medios de uno o varios exportadores importantes apropiados, ajustados mediante la adición de una estimación de los gastos de seguro y flete y demás gastos pertinentes en que incurra el país importador.

⁷⁶ Declaración oral de las Comunidades Europeas, párrafo 18.

⁷⁷ Laudo Arbitral, párrafo 90.

⁷⁸ Declaración oral de las Comunidades Europeas, párrafo 17.

por tonelada métrica de Eurostat era mayor que el precio c.i.f. de 441 euros por tonelada métrica facilitado por Eurostat para los PA-10. Las Comunidades trataron también de reconstruir los precios c.i.f. a partir de los precios f.o.b. facilitados por los bancos centrales de algunas de las partes interesadas. Añadiendo los costes de seguro y flete desde esos países a las Comunidades Europeas estimados por Sopisco, el valor c.i.f. reconstruido según la estimación de las Comunidades ascendía a 399 euros por tonelada métrica, cifra inferior en 239 euros por tonelada métrica al precio c.i.f. de las CE-15 de 638 euros por tonelada métrica. Por último, las Comunidades Europeas examinaron los precios c.i.f. de los Estados Unidos. Aun después de añadir la diferencia estimada de los costes de flete y seguro entre los envíos desde América Latina a las Comunidades Europeas y los envíos desde América Latina a los Estados Unidos, la cifra ascendía sólo a 394 euros por tonelada métrica, lo que representa una diferencia de 244 euros por tonelada métrica. Según las Comunidades Europeas, todos esos cálculos llevaban a la misma conclusión, la de que el precio c.i.f. Eurostat para las CE-15 era aproximadamente 200 euros por tonelada métrica mayor que lo que cabía esperar.⁷⁹ Los países ACP pertinentes hicieron en las comunicaciones que presentaron en el primer y segundo arbitrajes una observación análoga acerca de los elevados precios c.i.f. comunicados por Eurostat.

90. Las Comunidades Europeas explicaron que la causa de esos problemas "parece ser [...] que en los precios c.i.f. de Eurostat está incluida parte de las rentas contingentarias/del efecto protector de los contingentes".⁸⁰

ii) Argumentos de las partes interesadas

91. Panamá, Honduras y Nicaragua señalaron que las Comunidades Europeas en sus organizaciones comunes del mercado se habían basado en gran medida en esos datos de Eurostat. En concreto, utilizaron los datos sobre el banano de Eurostat para establecer el contingente NMF en 1993, para calcular el "equivalente arancelario" fuera del contingente en la Ronda Uruguay, para determinar los volúmenes de la ampliación e, incluso en el presente procedimiento, para ponderar en función del comercio las estimaciones "UE" y "no UE" de Sopisco News.⁸¹

92. Colombia, Costa Rica, el Ecuador y Guatemala pusieron en tela de juicio la justificación, dada por las Comunidades Europeas para rechazar los datos de Eurostat, de que la diferencia de precios no podía ser inferior a 75 euros por tonelada métrica. En los cálculos de las Comunidades Europeas, la diferencia de precios se situaba en una gama que iba de 53 a 88 euros por tonelada métrica. Honduras, Nicaragua y Panamá señalaron que, dado que el nivel de protección aplicado al banano en los PA-10 en el período comprendido entre enero de 2002 y abril de 2004 fue menor que el aplicado en las CE-15, el arancel ponderado en función del comercio para los bananos en las CE-25 fue 66 euros por tonelada métrica.⁸² En consecuencia, a su juicio, el motivo aducido por las Comunidades Europeas para rechazar los resultados de esos cálculos de la diferencia de precios no era válido.

93. Las partes interesadas cuestionaron algunas de las comparaciones realizadas por las Comunidades Europeas para apoyar su determinación de que los datos de Eurostat no eran "apropiados". Honduras, Nicaragua y Panamá se opusieron a la utilización de los precios c.i.f. de los Estados Unidos como base para la comparación, dado que los Estados Unidos no eran un país vecino. Además, las partes interesadas dieron otras explicaciones de las razones por las que los datos c.i.f. de

⁷⁹ Respuesta de las Comunidades Europeas en la audiencia.

⁸⁰ Respuestas de las Comunidades Europeas a las preguntas formuladas por el árbitro, párrafo 20.

⁸¹ Comunicación de Honduras, Nicaragua y Panamá, párrafo 155.

⁸² *Ibid.*, párrafo 149.

Eurostat podían ser elevados, razones que no tenían nada que ver con la existencia de rentas generadas por los contingentes. Según Colombia, Costa Rica, el Ecuador y Guatemala, las Comunidades Europeas habían impuesto para el banano normas de producto que prohibían la venta de bananos de menor calidad y, por consiguiente, de precio más bajo.⁸³ Los exportadores podían tener además un incentivo para modificar la combinación de sus productos y exportar productos de calidad superior cuando realizaban exportaciones a un mercado en el que se aplicaban restricciones mediante contingentes.⁸⁴

iii) *Evaluación realizada por el Árbitro*

94. En primer lugar, el Árbitro señala que el párrafo 2 del Apéndice del Anexo 5 del *Acuerdo sobre la Agricultura* dispone que "los precios exteriores serán, en general, los valores unitarios c.i.f. medios efectivos en el país importador" y que el recurso a las otras opciones a que se hace referencia en los apartados a) y b) sólo está previsto cuando "no se disponga de valores unitarios c.i.f. medios o éstos no sean apropiados". De estas expresiones se desprende la existencia de una preferencia o regla general conforme a la cual deben utilizarse los valores unitarios c.i.f. medios. En consecuencia, la desviación de esa regla general y el recurso a otros valores representativos para calcular el precio exterior exigen pruebas y una explicación motivada de las razones por las que no se dispone de valores unitarios c.i.f. medios o éstos no resultan apropiados.

95. No hay discrepancia entre las partes en cuanto a que los datos c.i.f. de Eurostat constituyen una fuente de datos relativos a "los valores unitarios c.i.f. medios efectivos" para las Comunidades Europeas en el sentido de la cláusula introductoria del párrafo 2 del Apéndice del Anexo 5, por lo que las Comunidades Europeas han de justificar las razones por las que esos datos no son "apropiados", como "precios exteriores", y ello particularmente en las circunstancias actuales, ya que, en el curso del primer arbitraje, las propias Comunidades Europeas utilizaron como base para el cálculo del precio exterior los datos c.i.f. de Eurostat. En su primer laudo, el Árbitro indicó que "no se discute el cálculo de los precios exteriores sobre la base de los datos de Eurostat"⁸⁵ y no encomendó a las Comunidades Europeas que revisaran su enfoque a este respecto. El Árbitro considera que la posición de las Comunidades Europeas en el segundo procedimiento de arbitraje de que los datos c.i.f. de Eurostat no son "apropiados" a efectos de un análisis de la diferencia de precios es difícil de conciliar con la utilización por las Comunidades Europeas de esos datos a ese mismo efecto en el primer arbitraje y con el hecho de que las partes interesadas y el Árbitro no pusieron objeciones a la utilización de esa fuente de datos.

96. Las Comunidades Europeas pusieron de relieve dos importantes problemas que planteaban los datos c.i.f. de Eurostat para justificar su alegación de que esos datos no eran "apropiados" en el sentido del párrafo 2 del Apéndice del Anexo 5. El primero de esos problemas concierne a los resultados de los cálculos de la diferencia de precios obtenidos utilizando los datos c.i.f. de Eurostat y los precios de Sopisco News. El segundo se plantea a raíz de una serie de comparaciones de los precios c.i.f. de Eurostat con los precios c.i.f. de países vecinos y con los precios f.o.b. de importantes exportadores de bananos. Las Comunidades Europeas indicaron que los datos de Eurostat parecen incorporar algunos elementos de la renta generada por los contingentes, lo que da lugar a un precio c.i.f. artificialmente elevado.

⁸³ Respuestas de Colombia, Costa Rica, Ecuador y Guatemala en la audiencia.

⁸⁴ *Ibid.*

⁸⁵ Laudo Arbitral, párrafo 53.

97. El primer problema identificado por las Comunidades Europeas se refiere a los *resultados* de los cálculos de la diferencia de precios efectuados utilizando los datos de Eurostat y los precios de Sopisco News. Aunque el Árbitro admite que la comparación de los resultados de diversos cálculos puede constituir una útil "verificación de la situación", no considera que los resultados de una comparación concreta deban constituir el punto de partida del análisis de si los valores unitarios c.i.f. del país importador son o no "apropiados", sino que la evaluación de ese extremo debe empezar por los datos *per se*. Así pues, el párrafo 2 del Apéndice del Anexo 5 prevé un criterio basado en si los valores unitarios c.i.f. medios efectivos son o no *en sí mismos* "apropiados" como "precios exteriores" y no en sí los *resultados* derivados de los cálculos de la diferencia de precios basados en los valores unitarios c.i.f. son o no "apropiados". De hecho, si se procediera de otra forma en el contexto del cálculo de la diferencia de precios se correría el riesgo de atribuir a defectos del precio exterior problemas que en realidad se plantean en relación con el precio interior. Si se llega a un resultado "no realista" o "no apropiado" en relación con la diferencia de precios, pero no se ha tenido en cuenta la calidad de cada una de las series de datos, no puede descartarse la posibilidad de que el problema estribe en el precio interior y no en el precio exterior. El Árbitro prescinde por el momento de esas consideraciones para examinar en lugar de ello los datos *per se*.

98. Colombia, Costa Rica, Ecuador y Guatemala hacen una extensa descripción de la forma en que se reúnen los datos estadísticos sobre el comercio de las Comunidades Europeas con terceros países.⁸⁶ Según esos países, los datos de Eurostat se reúnen sistemáticamente, con sujeción a rigurosos controles y son recopilados de forma objetiva por la División de Estadística de la Comisión Europea, que obtiene esos datos de las autoridades nacionales de los Estados miembros de las CE. Esas partes interesadas se remitieron a la *User Guide on the Statistics on the Trading of Goods* de las CE, en la que se describen los tipos de controles aplicados a las estadísticas comerciales. Esos controles pueden ser básicos (por ejemplo para cerciorarse de que la documentación se ha completado plenamente), en tanto que otras verificaciones, más complejas, permiten evaluar la verosimilitud de los datos, y otras implican la comparación cruzada de corrientes comerciales.

99. Las Comunidades Europeas adujeron que "el precio c.i.f. de las CE-15 no es coherente con ninguno de los datos disponibles con respecto a etapas comparables de la cadena comercial" en los países vecinos. Las Comunidades Europeas señalaron que, normalmente, "los precios c.i.f. de países vecinos serán más o menos comparables" y optaron por atender a los datos de los países PA-10, pero constataron que en el período 2002-2004 el precio c.i.f. de las CE-15, según a los datos de Eurostat, de 638 euros por tonelada métrica fue mucho mayor que el precio c.i.f. de los PA-10 según esa misma fuente. El Árbitro acepta las conclusiones de las Comunidades Europeas acerca de los precios c.i.f. en los PA-10, pero señala que hay otros países vecinos, como Noruega y Suiza, cuyos precios c.i.f. podían haber sido utilizados para la comparación en lugar de los precios de los países PA-10 o en combinación con ellos. A diferencia del mercado de las Comunidades Europeas, los mercados del banano en esos países no tienen restricciones en forma de contingentes arancelarios y por consiguiente, por definición, no contienen ningún elemento de renta generada por los contingentes. Además, los consumidores de esos países se asemejan más a los consumidores de los países de las CE-15, en lo que respecta a la renta por habitante, que la población de los países PA-10. Los precios c.i.f. correspondientes a esos mercados en el período 2002-2004 son comparables, si no superiores, a los calculados sobre la base de los datos de Eurostat para las CE-15.⁸⁷ Así pues, los

⁸⁶ Comunicación de Colombia, Costa Rica, Ecuador y Guatemala, párrafos 137-149.

⁸⁷ El cuadro 10 de las comunicaciones de Honduras, Nicaragua y Panamá muestra que, en el período trienal 2002-2004, el promedio de los precios c.i.f. de los bananos en Noruega fue de 790 euros por tonelada métrica en comparación con el precio medio de 638 euros por tonelada métrica de las CE-15. En el párrafo 29 de su escrito de réplica respecto de determinados argumentos formulados por las Comunidades Europeas en su declaración oral, Colombia, Costa Rica, el Ecuador y Guatemala indican que los precios medios ponderados fueron 781 euros por tonelada métrica en el caso de Noruega y 951 euros por tonelada métrica en el caso de Suiza.

datos de esos países vecinos no apoyan la conclusión a la que llegaron las Comunidades Europeas de que los precios c.i.f. de Eurostat son anormalmente elevados, por lo que no son "apropiados" para su utilización en una comparación relativa a la diferencia de precios.

100. Además, hay otras razones que explican que los precios de las CE-15 y los precios de los PA-10 no sean similares, a pesar de que cabe esperar, como hacen las Comunidades Europeas, que los niveles de precios de países vecinos sean comparables. Colombia, Costa Rica, el Ecuador y Guatemala señalaron que los "contingentes pueden dar lugar a que los exportadores modifiquen la combinación de los productos que exportan, con la consecuencia de que los productos de mayor valor unitario se exportan dentro de regímenes de contingentes".⁸⁸ Por esta razón, "no puede suponerse sin más que los valores unitarios corresponden al mismo producto cuando se comparan regímenes de contingentes y regímenes sin contingentes. En el régimen de contingentes, la composición de productos incluirá versiones del producto de que se trate de precio más elevado", y, en consecuencia, "cabe esperar que los valores unitarios sean más elevados para los países de las CE-15."⁸⁹ Según Colombia, Costa Rica, el Ecuador y Guatemala, las Comunidades Europeas habían impuesto con respecto a los bananos normas de producto que prohibían la venta de bananos de menor calidad y por consiguiente de precio más bajo.

101. En lo que respecta a los argumentos de las Comunidades Europeas basados en los *resultados* del empleo de los datos c.i.f de Eurostat para calcular la diferencia de precios, el Árbitro indica que los Comunidades Europeas se basan en la observación del Árbitro de que una diferencia de precio inferior a 75 euros por tonelada métrica "es inferior al actual tipo arancelario dentro del contingente, y [...] aparentemente no refleja ningún valor por lo que respecta a la existencia del contingente arancelario en sí mismo". En el cálculo inicial de la diferencia de precios realizado por las Comunidades Europeas con los datos c.i.f de Eurostat, la diferencia de precios se situaba dentro de una gama que iba de 53 a 88 euros por tonelada métrica. Las Comunidades Europeas consideraron que esas cifras no eran "realistas". En respuesta a ello, Honduras, Nicaragua y Panamá han señalado que, dado que en el período comprendido entre enero de 2002 y abril de 2004 el nivel de protección aplicado al banano en los PA-10 fue menor que el aplicado en las CE-15, el arancel ponderado en función del comercio para los bananos en las CE-25, considerado en su conjunto, fue 66 euros por tonelada métrica.⁹⁰

102. El Árbitro señala además que, en los cálculos que llevaron a las Comunidades Europeas a descartar los datos de Eurostat, las Comunidades Europeas dedujeron del precio interior 44 euros por tonelada métrica en concepto de gastos de descarga y manipulación. Las Comunidades Europeas han expuesto la opinión de que "no consideran necesario deducir [...] los gastos de descarga y manipulación" del precio interior en su cálculo.⁹¹ Las partes interesadas han aducido que un cálculo adecuado de la diferencia de precios exige la deducción de los gastos de descarga y manipulación. A este respecto, el Árbitro señala que el párrafo 4 del Apéndice del Anexo 5 define el "precio interior" como "un precio *al por mayor representativo [...] en el mercado interno*" y que los precios de las mercancías en el mercado interno, especialmente al por mayor, incluyen generalmente los gastos de descarga y manipulación.

⁸⁸ Escrito de réplica presentado por Colombia, Costa Rica, el Ecuador y Guatemala respecto de determinados argumentos formulados en la declaración oral de las Comunidades Europeas, párrafo 32.

⁸⁹ *Ibid.*

⁹⁰ Comunicación de Honduras, Nicaragua y Panamá, párrafo 149.

⁹¹ Respuesta de las Comunidades Europeas a la pregunta escrita 20 del Árbitro.

103. A la luz de las consideraciones precedentes, el Árbitro estima que hay otras posibles explicaciones razonables de los problemas que las Comunidades Europeas han constatado en relación con los datos de Eurostat. El Árbitro no descarta la posibilidad de que parte de las rentas contingentarias del régimen de las Comunidades Europeas para el banano puedan pasar a los exportadores. Pero, como aclararon las propias Comunidades Europeas en el curso del primer procedimiento de arbitraje:

"[las Comunidades Europeas] no tienen conocimiento de información fiable sobre la división de la renta generada por los contingentes entre los importadores y los exportadores. Además, sigue habiendo exceso de oferta en el mercado mundial de bananos y una cantidad considerable de bananos tiene dificultades para encontrar mercado. En esta situación, no hay motivos que justifiquen la transferencia al exportador de una parte de la renta contingentaria por el importador."⁹²

104. El Árbitro considera difícil armonizar esta posición expresa de las Comunidades Europeas con su argumento de que las rentas contingentarias que pasan a los exportadores son tan importantes que hacen que los datos c.i.f. de Eurostat no sean apropiados para este análisis de la diferencia de precios. Así pues, el Árbitro no está convencido de que los problemas identificados por las Comunidades Europeas tengan suficiente entidad para considerar que los datos c.i.f. de Eurostat no son "apropiados" en el sentido del párrafo 2 del Apéndice del Anexo 5 del *Acuerdo sobre la Agricultura*.

105. De ello se deduce que el Árbitro no está convencido de que los problemas identificados por las Comunidades Europeas con respecto al precio c.i.f. de Eurostat constituyan una justificación suficiente para apartarse de los "valores unitarios c.i.f. medios efectivos en el país importador" que el párrafo 2 del Apéndice del Anexo 5 prevé que constituyan la base del precio exterior. Además, aun suponiendo que pudiera haber motivos válidos para descartar los datos de Eurostat, el Árbitro, por las razones que se exponen a continuación, no está convencido de que los precios "no UE" de Sopisco utilizados por las Comunidades Europeas como precio exterior alternativo a los efectos del cálculo de la diferencia de precios sean apropiados en las circunstancias del presente caso.

c) Otra fuente posibles del precio exterior

106. Como se ha señalado antes, el Apéndice del Anexo 5 del *Acuerdo sobre la Agricultura* prevé dos posibilidades para determinar el precio exterior cuando no se disponga de los datos c.i.f. correspondientes al propio país importador o éstos no sean apropiados. Esas posibilidades son las siguientes: a) la utilización de los valores unitarios c.i.f. medios apropiados de un país vecino; o b) la utilización de una estimación a partir de los valores unitarios f.o.b. medios de uno o varios exportadores importantes apropiados, con ciertos ajustes. Las Comunidades Europeas explicaron que, teniendo presente ese marco, tras constatar que los datos c.i.f. de Eurostat no eran "apropiados", las Comunidades Europeas examinaron esas dos opciones. En primer lugar, tomaron los precios c.i.f. de los PA-10 utilizando los datos de Eurostat. Con esos datos se obtuvo, para el período comprendido entre 2000 y abril de 2004 un precio exterior estimado de 439 euros por tonelada métrica.⁹³ Como alternativa a los datos c.i.f. de Eurostat para los países PA-10, las Comunidades tomaron los precios "no UE" de Sopisco News. Con esos precios, se obtuvo para el período comprendido entre 2000 y abril de 2004 un precio exterior estimado de 461 euros por tonelada métrica.⁹⁴ La segunda alternativa

⁹² Respuestas de las Comunidades Europeas a las preguntas formuladas por los Árbitros, párrafo 33.

⁹³ Comunicación de las Comunidades Europeas, párrafo 62.

⁹⁴ *Ibid.*

que consideraron las Comunidades Europeas fue la de los precios f.o.b. de los bananos facilitados por los bancos centrales del Ecuador y de Costa Rica. Añadiendo a esos precios los fletes al contado según las estimaciones de Sopisco News, las Comunidades Europeas obtuvieron un precio exterior estimado de 399 euros por tonelada métrica. Las Comunidades Europeas eligieron la opción que daba lugar a la diferencia menor de precios, es decir, el precio exterior estimado más alto. Desde este punto de vista, optaron por basar su estimación del precio exterior en los precios de los bananos "no UE" publicados por Sopisco News.

107. Las partes interesadas expusieron una serie de razones por las que, a su juicio, el precio "no UE" de Sopisco no representaba de forma adecuada el precio exterior de las Comunidades Europeas. En particular, las partes interesadas destacaron que los países en vías de adhesión eran mercados no representativos y no comparables a las CE-15. Había diferencias en los ingresos por habitante. Los mercados eran economías emergentes, cuya capacidad adquisitiva era inferior a la de las CE-15. Los exportadores de bananos trataban de forma diferente a los mercados de los países de las CE-15 y de los PA-10. Estos últimos eran mercados de último recurso para los bananos NMF, en los que con frecuencia se efectuaban ventas a un coste marginal, y los precios obtenidos eran inferiores al precio total de mercado. En 2002-2004, hubo un exceso de producción de bananos, y por ello los mercados PA-10 fueron elegidos para dar salida a ese excedente. La inminente adhesión de esos países a las Comunidades Europeas generó incentivos artificiales para ampliar las exportaciones de bananos a los mercados PA-10 a un precio inferior al precio total de mercado, lo que podría estar justificado porque las licencias para la importación de bananos deberían distribuirse sobre la base de las "corrientes comerciales tradicionales".⁹⁵

108. El Árbitro señala además que no hay una certeza absoluta de que los precios "no UE" de Sopisco News sean equiparables sin más a los precios en los PA-10. Honduras, Nicaragua y Panamá adujeron que, aunque las Comunidades Europeas pretenden que los países abarcados por la rúbrica "no UE" eran los PA-10, "ni las Comunidades Europeas ni Sopisco News han justificado en ninguna parte esa hipótesis".⁹⁶ En su respuesta a la pregunta formulada por el Árbitro a ese respecto, las Comunidades Europeas se remitieron al hecho de que en la semana 20 del año 2004, Sopisco News sustituyó la designación de "no UE" por "E-10" y la designación "UE" por "E-15".⁹⁷

109. El Árbitro considera que todos esos factores afectan a la idoneidad del empleo de los precios PA-10 como valor representativo del precio exterior en el cálculo de la diferencia de precios realizado por las Comunidades Europeas.

110. El Árbitro señala además que el precio "no UE" de Sopisco News es un precio *interior*, como se desprende claramente de los datos en los que se basan los cálculos de las Comunidades Europeas.⁹⁸ En consecuencia, la diferencia de precios sería la diferencia entre dos series de precios interiores. En efecto, lo que las Comunidades Europeas comparan es el nivel de protección frente a las importaciones de bananos en las CE-25, de un lado, y el nivel de protección en los países PA-10, de otro. El Árbitro reconoce que la utilización de datos sobre precios interiores de los países "no UE" tiene como resultado una diferencia de precios menor, pero, no entiende cómo los precios "no UE" de Sopisco pueden representar de forma "apropiada" el precio exterior de las CE-25.

⁹⁵ Comunicación de Honduras, Nicaragua y Panamá, párrafos 164-167.

⁹⁶ *Ibid.*, párrafo 163.

⁹⁷ Respuestas a las preguntas de las Comunidades Europeas, párrafo 13.

⁹⁸ Cálculo 1 en Comunidades Europeas - Prueba documental 39.

111. El Árbitro considera que la utilización de los datos de Eurostat a efectos del cálculo del precio exterior tal vez hubiera planteado problemas en el contexto del cálculo por las Comunidades Europeas de la diferencia de precios en su actual régimen para la importación de bananos, pero no está convencido de que esté justificado, de hecho, un ajuste a la baja del precio exterior de las CE del orden de 136 euros por tonelada métrica, ni se le han presentado pruebas suficientes de ello.⁹⁹ El Árbitro concluye que las Comunidades Europeas infravaloraron el precio exterior.

3. Período de referencia

112. En su primer laudo, el Árbitro manifestó su opinión de que "es importante reflejar en el cálculo de la diferencia de precios el régimen para los bananos de las CE vigente. El uso del período de referencia representativo más reciente reduce al mínimo la necesidad de hacer ajustes *ad hoc* en los datos y corresponde lo más aproximadamente posible al régimen comercial tal como éste se aplica".¹⁰⁰

113. En su propuesta revisada, las Comunidades Europeas sustituyeron el período de referencia para su cálculo de la diferencia de precios 2000-2002 por el período comprendido entre 2002 y fines de abril de 2004. Explicaron que la razón para fijar el final de ese período en abril de 2004 en lugar de considerar todo el año 2004 era evitar "la amalgama del régimen comercial de las CE-15 y de las CE-25".¹⁰¹ El Árbitro no está convencido de que ésta sea una explicación suficiente para no tener en cuenta todo el año 2004. Los cálculos de los precios interiores y de los precios exteriores realizados por las Comunidades Europeas amalgaman de hecho los regímenes, porque se toma el promedio de los precios de las CE-15 y de los países PA-10. De hecho la amalgama o la mezcla será siempre la consecuencia de la consideración de un promedio (ponderado o no ponderado) de las CE-25. A este respecto, Honduras, Nicaragua y Panamá sostuvieron que las Comunidades Europeas optaron por fijar el final de su período de referencia en abril de 2004 porque si hubieran utilizado los precios de Sopisco News para todo el año 2004 no habrían contado con ningún precio exterior a partir de mayo de 2004, por cuanto en esa fecha los PA-10 habían pasado a ser parte de las Comunidades Europeas.¹⁰²

114. El Árbitro señala que si se utilizaran los datos c.i.f. de Eurostat podría tenerse en cuenta todo el año 2004 y no sólo sus cuatro primeros meses. Parece que la utilización de todo el año llevaría a una estimación más baja del precio exterior. En tal caso, el precio exterior estimado sería 605 euros por tonelada métrica en lugar de 597 euros por tonelada métrica. Se trata de una razón más para llegar a la conclusión de que los precios "no UE" de Sopisco no son "los valores unitarios c.i.f. medios apropiados de un país vecino" en el sentido del párrafo 2 a) del Apéndice del Anexo 5.

C. CONCLUSIÓN RELATIVA AL CÁLCULO DE LA DIFERENCIA DE PRECIOS REALIZADO POR LAS COMUNIDADES EUROPEAS

115. En las secciones anteriores, el Árbitro ha examinado todos los aspectos pertinentes del cálculo de la diferencia de precios realizado por las Comunidades Europeas. En lo que respecta al precio interior, ha examinado las críticas generales formuladas por las partes interesadas con respecto a los

⁹⁹ Véase el párrafo 82. Utilizando el período de referencia de 2002 a abril de 2004, el precio exterior con arreglo a los datos c.i.f. de Eurostat es de 597 euros por tonelada métrica, en tanto que, con el mismo cálculo, pero utilizando los precios "no UE" de Sopisco se obtiene un precio exterior de 461 euros por tonelada métrica, lo que representa una diferencia de 136 euros por tonelada métrica.

¹⁰⁰ Laudo Arbitral, párrafo 83.

¹⁰¹ Comunicación de las Comunidades Europeas, párrafo 36.

¹⁰² Comunicación de Honduras, Nicaragua y Panamá, párrafo 92.

datos de Sopisco News¹⁰³, incluida la disponibilidad de otros datos sobre los precios.¹⁰⁴ El Árbitro se ha ocupado también de varias cuestiones concretas en relación con estos datos sobre los precios internos, a saber: si los precios de Sopisco News reflejan los precios reales¹⁰⁵; si debe efectuarse un ajuste en la medida en que esos precios se han obtenido en el mercado de Hamburgo¹⁰⁶; la inclusión de los precios de los bananos Chiquita¹⁰⁷; y las estimaciones relativas a los tipos de bananos.¹⁰⁸ En lo que respecta al precio exterior, el Árbitro ha abordado la cuestión de si los datos c.i.f. de Eurostat relativos a las Comunidades Europeas no eran "apropiados" para el cálculo de la diferencia de precios de las Comunidades Europeas¹⁰⁹; y ha examinado también los datos alternativos sobre el precio exterior de las Comunidades Europeas.¹¹⁰ El Árbitro se ha ocupado también del período de referencia utilizado por las Comunidades Europeas para calcular la diferencia de precios.¹¹¹

116. Sobre la base del examen que ha realizado de todos esos factores, y teniendo presente la ausencia de datos perfectos sobre los precios del banano, el Árbitro concluye que los cálculos de las Comunidades Europeas no reflejaron de la forma más exacta posible la diferencia efectiva entre el precio interior y el precio exterior, por lo que los resultados del cálculo de la diferencia de precios *sobrevaloraron* el nivel de esta última. Basándose en esta conclusión, el Árbitro constata que la propuesta reconsolidación arancelaria de 187 euros por tonelada métrica no tendría como resultado el mantenimiento, al menos, del acceso total a los mercados para los proveedores de bananos NMF, independientemente de que se aplique o no un contingente arancelario de 775.000 toneladas métricas a las importaciones de bananos ACP y con independencia de la respuesta previsible de la oferta de los beneficiarios de la iniciativa "Todo Menos Armas" al margen preferencial resultante del arancel propuesto.

117. Dado que la conclusión del Árbitro sigue siendo válida independientemente del efecto del contingente arancelario propuesto y de la respuesta de la oferta de los beneficiarios de la iniciativa "Todo Menos Armas", no es necesario que el Árbitro continúe su análisis para determinar la forma en que esos dos factores adicionales podrían o no afectar al acceso total a los mercados de los proveedores NMF. En consecuencia, el Árbitro se abstiene de formular constataciones sustantivas con respecto a esos factores.

118. Al llegar a las presentes conclusiones, el Árbitro destaca que ha examinado las cuestiones, y en concreto los diversos datos sobre los precios, sobre la base de la propuesta de las Comunidades Europeas y de las pruebas que se le han presentado. Aunque no está convencido de que las Comunidades Europeas hayan rectificado la situación de conformidad con el Anexo de la Exención de Doha, el Árbitro no se pronuncia, ni debe interpretarse que el presente laudo implica una opinión

¹⁰³ *Supra*, párrafos 57-70.

¹⁰⁴ *Supra*, párrafos 62-63.

¹⁰⁵ *Supra*, párrafos 59-68.

¹⁰⁶ *Supra*, párrafos 72-74.

¹⁰⁷ *Supra*, párrafos 75-77.

¹⁰⁸ *Supra*, párrafos 78-79.

¹⁰⁹ *Supra*, párrafos 87-105.

¹¹⁰ *Supra*, párrafos 106-110.

¹¹¹ *Supra*, párrafos 112-114.

acerca del nivel arancelario, o de otros elementos, que pudieran tener como resultado el mantenimiento, al menos, del acceso total a los mercados para los proveedores de bananos NMF.

D. EL MODELO DE SIMULACIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS

119. Las Comunidades Europeas propusieron un modelo de simulación, que respondía al objeto de demostrar que el arancel NMF de 187 euros por tonelada métrica y el contingente arancelario sobre las importaciones ACP propuestos mantendrían el acceso total a los mercados para los proveedores de bananos NMF. La simulación no se utilizó para determinar el arancel NMF o la magnitud del contingente arancelario, sino para confirmar que la propuesta revisada de las Comunidades Europeas era compatible con el mantenimiento, al menos, del acceso total a los mercados para los proveedores de bananos NMF.

120. Al igual que el modelo propuesto por Honduras, Nicaragua y Panamá en el primer arbitraje, el modelo de las Comunidades Europeas es un modelo dinámico y de equilibrio parcial del mercado mundial del banano. Su estructura se diferencia de la de ese primer modelo en que se trata además de un modelo "espacial". Las Comunidades Europeas sostienen que "permite representar políticas que aplican un tratamiento distinto a productos de origen diferente. Dado que uno de los elementos fundamentales del presente arbitraje es el efecto de las preferencias ACP sobre las oportunidades de acceso a los mercados para los proveedores NMF, sólo un modelo espacial puede reflejar fielmente las corrientes comerciales bilaterales y, por ende, proporcionar una simulación satisfactoria del régimen propuesto por las Comunidades Europeas".¹¹²

121. Las Comunidades Europeas simularon el efecto de un arancel NMF de 187 euros por tonelada métrica y un contingente arancelario para las importaciones de origen ACP de 775.000 toneladas métricas en el período comprendido entre 2007 y 2013. Los resultados del modelo pusieron de manifiesto que la propuesta de las Comunidades Europeas daría lugar a que en 2007 las exportaciones NMF superaran en 360.100 toneladas el nivel de 2002. Si se tiene en cuenta la proyección hasta 2013, puede preverse un aumento de 771.200 toneladas con respecto al nivel de 2002.¹¹³

122. En el primer arbitraje, el Árbitro indicó que "los modelos económicos ofrecen a los analistas la posibilidad de tener en cuenta una gama de factores"¹¹⁴, pero advirtió que:

la selección y atribución de valores específicos a los distintos parámetros que intervienen en un modelo de simulación económica pueden ser, en sí mismas, fuente de dudas. Los modelos de simulación exigen más datos que la metodología de la diferencia de precios, y la elección de los parámetros así como la atribución de valores a los mismos hacen que los resultados de estos modelos sean igual de vulnerables (o sólidos) que las presunciones en que se basen.¹¹⁵

¹¹² Comunicación de las Comunidades Europeas, párrafo 109.

¹¹³ *Ibid.*, párrafo 117.

¹¹⁴ Laudo Arbitral, párrafo 78.

¹¹⁵ *Ibid.*, párrafo 79.

En consecuencia, "los beneficios derivados de su utilización deben equilibrarse cuidadosamente contrastándolos con los obstáculos técnicos y la incertidumbre que plantean la elección de parámetros y datos".¹¹⁶

123. Las Comunidades Europeas manifestaron que, en la medida de lo posible, se ha prescindido de las hipótesis y se ha utilizado información facilitada por fuentes como la FAO y el Banco Mundial. En los casos en que esto no ha sido posible, se han formulado hipótesis prudentes, y se han formulado sistemáticamente del modo menos favorable para las Comunidades Europeas. Dicho de otra forma, en los casos en que quienes han aplicado el modelo han tenido que formular hipótesis, esas hipótesis se han formulado en perjuicio de los intereses de las Comunidades Europeas.

124. Pero las partes interesadas han identificado varias hipótesis o varias características del modelo que consideran erróneas. Honduras, Nicaragua y Panamá han puesto en tela de juicio las hipótesis de las Comunidades Europeas acerca de los valores de la demanda de las Comunidades Europeas y de las elasticidades de la oferta ACP. Colombia, Costa Rica, el Ecuador y Guatemala han destacado lo que a su juicio constituyen hipótesis erróneas acerca de los gastos de transporte en el modelo de las Comunidades Europeas, incompatibles con los datos oficiales.¹¹⁷ Esta "anomalía" parece haber tenido su origen en el cuadro de costos de las transacciones bilaterales en el que se estima el costo del transporte de los bananos del país de exportación al país importador. Las Comunidades Europeas no han hecho ninguna referencia ni han indicado la fuente oficial de los datos que figuran en el cuadro. De hecho, han admitido que "no se dispone de información sobre los gastos de transporte y otros gastos contraídos en el comercio internacional de bananos con respecto a todas las corrientes comerciales posibles".¹¹⁸

125. El Árbitro formuló una pregunta acerca de los resultados de la simulación del modelo de las Comunidades Europeas, conforme a los cuales en algunos o en todos los años abarcados por la simulación el volumen de las exportaciones de algunos importantes proveedores NMF a las Comunidades Europeas sería nulo. El Árbitro ha tomado nota de la confirmación por las Comunidades Europeas de esos resultados y de su explicación de que se trataba de una de las limitaciones más conocidas de este tipo de modelos. Podría decirse que, dado que el interés del modelo de las Comunidades Europeas radica precisamente en su supuesta idoneidad para el análisis de las corrientes comerciales bilaterales, se plantean dudas acerca de un modelo que genera resultados que están en contradicción con las previsiones razonables sobre la forma en que es probable que evolucionen las exportaciones futuras de bananos a las CE-25.

126. El Árbitro señala que el debate sobre el modelo de simulación de las Comunidades Europeas ha sido menor que el debate sobre los cálculos de la diferencia de precios y reconoce que ello se debe tanto al carácter técnico del modelo como a la función complementaria que éste desempeña en el análisis. Dada la función que el modelo de simulación desempeña en los argumentos de las Comunidades Europeas, el Árbitro no considera que pueda tratarse a ese modelo como una metodología independiente para el cálculo de la diferencia de precios de las Comunidades Europeas. Una vez que ha determinado que el cálculo de la diferencia de precios realizado por las Comunidades Europeas no tendría como resultado el mantenimiento, al menos, del acceso total a los mercados para los proveedores de bananos NMF, el Árbitro no necesita ocuparse del modelo de simulación como un método distinto destinado a confirmar que el arancel de 187 euros por tonelada métrica y el contingente arancelario de 775.000 toneladas métricas sobre las importaciones de origen ACP propuestos mantendrían el acceso total a los mercados para los proveedores NMF.

¹¹⁶ *Ibid.*

¹¹⁷ Comunicación de Colombia, Costa Rica, el Ecuador y Guatemala, párrafos 214-215.

¹¹⁸ Respuestas de las Comunidades Europeas a las preguntas, párrafo 41.

VI. DETERMINACIÓN

127. Por las razones expuestas en el presente laudo, el Árbitro determina que la rectificación propuesta por las Comunidades Europeas, consistente en un nuevo arancel NMF sobre los bananos de 187 euros por tonelada métrica y un contingente arancelario de 775.000 toneladas métricas para las importaciones de bananos de origen ACP no tendría como resultado "el mantenimiento, al menos, del acceso total a los mercados para los proveedores de bananos NMF", teniendo en cuenta "todos los compromisos de acceso a los mercados en el marco de la OMC contraídos por las CE en relación con los bananos". En consecuencia, el Árbitro constata que las Comunidades Europeas no han rectificado la situación, como prescribe el quinto inciso del Anexo de la Exención de Doha.